

PARTI

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

MITA (P) 046/12/2004

11

2005
毎月1日発行
Vol. 143
[パーティ]
定価=0yen

＼おかげさまで12年目／



特集 ● 旅行 2 シンガポール から行く デスティネーション



無料送付
お申し込みください

Webからも
購読申し込みができます

www.parti.com.sg



蘭

お歳暮に、お世話になったあの人に
シンガポールの「蘭」はいかがですか？

これを機会に日本のお友達やお世話になったあの方に贈ってみてはいかがですか？

30本 ➡ S\$80

50本 ➡ S\$100

飲茶セット、トロピカルフルーツの発送もごさいます。



日本宅配飲茶バイキング S\$95

この中からお好きな物 6点をお選びください。



日本宅配トロピカルフルーツの贈り物～心を込めて南国より～

【お申し込み方法】お電話、Eメールまたは郵船トラベルのオフィスまで直接お越しください。

場所は高島屋(ニー・アン・シティ)タワーAの9階です。

【お支払い方法】現金、トラベラーズ・チェック、各種カード取り扱っています。*詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。

郵船トラベル
YUSEN TRAVEL (S) PTE.,LTD

TEL 6732-1511
FAX 6733-0216
E-Mail ysi@ytk.co.jp



場所: 高島屋(ニーアンシティ)タワーA 9階
営業時間: 平日/9:00am~6:00pm(昼休み12:00~1:00pm)、土曜/9:00~1:00pm(日・祝休み)
391A, Orchard Road #09-03, Ngee Ann City Tower A, Singapore 238873



バンドン

シンガポールから
直行便でわずか2時間弱。
インドネシア・西ジャワの
バンドンは高原都市です。
周辺には多くの
観光スポットがあり、
避暑地としても
知られています。



表紙の写真

少年野球大会

シンガポール、日本、台湾など各地から少年野球のチームが集まり、熱戦が繰り広げられました。

今年度の表紙

コンセプトは日本人のコミュニティー。様々な活動に焦点をあて写真を掲載していきます。

『パルティ』オンブズマンによる紙面感想

「オンブズマン(Ombudsman)とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

ブーゲンビリア ●主編 | 在星1年6か月

夜7時頃になるとあたりは薄暗くなり、最近日が短くなったとも感じています。こちらに来て1年半が過ぎ、日本のように四季がなく淋しい気がしていました。でも大きな変化はなくても、最近夜涼しいなと思う時期があったり、日差しがとて強い時期があったりと、少しずつ自分の中でシンガポールの四季を感じられるようになってきたかなと思っています。この前、宝石屋さんの広告に「AUTUMN FAIR」と書いてあり、シンガポールの人も「秋」を感じているんだと実感しました。

「まんだりん面白話」がとても大好きです。タクシーに乗った時、運転手に「シンガポールは四季なくて1年中同じ服でいられていいでしょう」と得意そうに言われた事を、この記事を読んで思い出しました。お出かけ好きの私としては、気軽な市バスの旅や、家族で楽しめるような穴場などお休みの日にちょっと出かけられるような特集を期待します。

浦島 星子 ●主編 | 帰国8か月

引越しの準備をしていて、ふと考えました。シンガポールで住んでいたコンドと日本のマンションを比べると、間取り(バスルームは一つですが)や見晴らし、駐車場、プレイグラウンド、プール(小さいが)などの施設がほぼ同じなのに、札幌の家賃は4分の1。立地条件もそっくりで、駅まで徒歩3分、都心までMRTで30分だったのが、JRになると運賃が4倍。光熱費や食費、被服費、医療費、教育費をトータルすると一体どちらがお得なのでしょう。皆さんのお宅はいかがですか。

「まんだりん面白話」をいつも興味深く読んでいます。衣替えを疎ましく思うシンガポリアンの気持ちが四季のある札幌に住んでいるとよく分かります。寝具の入れ替えや網戸、ストーブの掃除など、主婦の仕事はつきることがありません。中古マンションを買ったので、海外の住まいづくり事例もリフォームの参考になりました。長く続いてほしいコーナーの一つです。

和之迅 ●主編 | 在星1年9か月

いつもと違うことがあると長男は見通しが立たずパニックを起こします。そのような状況が事前にわかっているときは、パニックを防ぐための準備が必要です。運動会で白いパンツを着用することもあり、運動会の前夜「明日は運動会だよ。この白いパンツをはいてお母さんと一緒に組み体操するよ」と長男に知らせました。予想通り長男は白いパンツを私に押し返して「運動会おしまい！」。何とかしなければと思い「組み体操できるでしょ、お父さんに見せてあげてよ」と言ってみたら、長男は自分で「背伸び・トンボ・ブリッジ…」と言いつつ組み体操をやってくれました。とても驚きました。最初、あれほど練習を嫌がっていた長男が覚えた組み体操を父親に見せたいと思ったこと、そして自分の意思でやってみせたことは、練習を通して彼が「自分でもできるんだ」と自信を持ち、「できた」喜びを実感したからだと思います。「上手にできたね！頑張ったね！」と言いつつうれしくて泣いてしまいました。心身ともに辛かったことが多かったのですが、親子で一つのことに取り組むことができ本当に良かったと思います。障害を持つ二人の息子の運動会参加に際し、いろいろとご配慮くださった園の先生方に心から感謝しています。

特集「日系旅行代理店」は私にはとてもありがたい企画でした。こだわり、偏食など、いろいろな問題を持つ息子と一緒に旅行をするのは不安なことが多いので、日本語で問い合わせができる旅行代理店の存在は本当に助かります。今までこんなに多くの日系旅行代理店があるとは知りませんでした。それぞれに特徴があるんですね。せっかく「世界のハブ」と言われるシンガポールにいますから、これからは億劫がらずに、日系旅行代理店から情報をもらって旅行に出かけたいと思います。

銭形君 ●社員 | 在星5年

はあ〜、また、面倒な引越です…。今回で4度目の国内引越。家族での海外引越よりずっと楽だけど、休日の少ない自分にとっては荷造り、立ち会い、見積もり、業者選びなどは一苦勞。特に面倒なのが荷造りです。「なんでこんなに多いんやー」と思うほどの衣類。「服屋ができるンちゃうか」くらいの量。金額出せば負担はなくなる！けど無いから出せん！ほな、早いうちに段取りを効率よくやろか。

『パルティ』得意の旅行特集。またか！と思うほど多いので、回数を減らしシンガポール生活をベースとしたテーマに変更したらどうでしょう。例えば、金融、保険、各行ローン各種、金利、定期預金の種類、日本への振り込み、生命保険会社の保障内容、かけ金額、資産運用など。日常生活で必要とする特集を組んでみては。

次号の特集は「レストラン」です。

パルティ10月号P10「日通旅行」の英語表記は「Nippon Express Tour & Travel Branch」の誤りでした。訂正と共にお詫言申し上げます。

夢紀行(第63回) 「バンドン」	03
今月の特集 「旅行(2)」	06
行ってきました 「ピンタン島/Fancy Faire」	14
パルティおすすめのレストラン紹介 「おすすめヌードル」	15
ここにこ通信(第2回) 山出重子=「幼児教室の役割」	16
食生活の達人(第21回) 梓 淑子=「マコモダケ」	17
にっぽん細見(第47回) 小橋繁好=「白いキャンパス」	18
まんだりん面白話(第48回) 島 珠慧=「中国のゴールデンウィーク」	19
シンガポールの健康生活 ラッフルズ・ジャバニース・クリニコ=「歯科検診」	20
南の国のおとぎ箱 橋 みく=「山になった大船」	21
女性の心とからだ(第35回) KIYOMI=「ベビー、子ども用品を揃えるには?」	22
教えて! アユルベータのABC 「アユルベータと健康」	23
イベント情報/シンガポールの風習 「Event in November」「ディババリ」ほか	24
時事刻々(第38回) 「動植物の楽園、11月に一般開放」	25
耳寄り情報 Information	26
伝言板 じゃらん2	28
アンケート	31

Parti
MITA(P)046/12/2004

Publisher
Parti Pte Ltd
66A Tras Street Singapore 079005
TEL:6224-8912 FAX:6225-2909

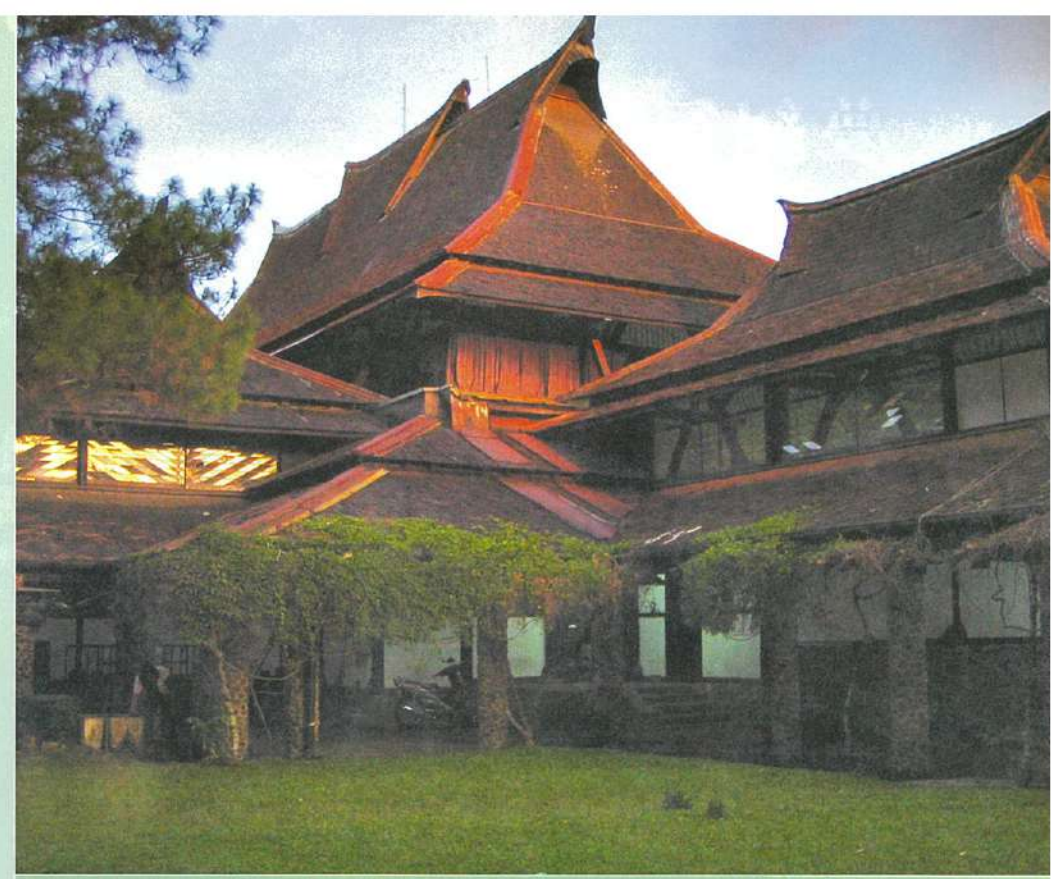
Chief Editor
Kolke Kazutaka

Sales
Higuchi Akiko
higuchi@asahi-np.com.sg
Chayne Lim
chayne@asahi-np.com.sg

Designer
Suzuki Takumi
Tatemura Takako

Writer
Aoki Asami

Printer
Innotech Communication Pte Ltd



大統領を輩出した、名門・バンドン工科大学

インドネシア 第3の都市

インドネシア・ジャワ島西部の都市バンドンはジャカルタ、スラバヤに続くインドネシア第3の都市です。標高は約800メートル。周りを2000メートル級の山々が囲みます。赤道からわずかに南の熱帯に属する地域ですが、

高原のため気候は冷涼。ジャカルタやシンガポールと比べ、年平均気温が4〜5度も低く、心地よい風が肌に染みわたります。

繊維産業が有名なこともあってか、市内には多くのアウトレツトショップが並びます。ジーンズやスポーツ用品などの専門店、地元や世界各国のブランドが集まった衣料店など、どこに行こうか迷ってしまうくらいです。

高原でゴルフを

周辺の山々には活火山もあります。タンゲバンプリラフ山では火口や間欠泉の見学ができ、温泉卵を食べることもできます。

日本人にはあまり知られていませんが、バンドンはジャワ島屈指のリゾート地で、たくさんのゴルフ場があります。眼下に雄大な景色を見下ろす美しいゴルフ場に訪れてみると爽やかな気分になることができます。なかでもコテージやスパ、アミューズメント施設を併設したギリガハナゴルフ&リゾートがおすすです。自然に囲まれた美しいコースで、美しい景色を楽しみながらプレイできます。

温泉でリラックス

バンドン周辺は温泉が湧き出ています。この温泉を娯楽施設や温泉プール付きのホテルが利用しています。これらの場所では温かいプールに浸かり、のんびりとくつろぐことができます。

チャートルは温泉がメインのアミューズメントパーク。滝がある川は適度な温泉で週末は家族で賑わいます。コテージやスパも併設しているのんびりとくつろぐことができます。また、温泉を利用した医療機関もあり、湯治場として利用する方も大勢います。ゴーカートやシューティングゲームなどのアトラクションもあり

歴史や文化を 辿って

ち着いた雰囲気、軒すつ離れになった趣のある部屋で食事をします。料理は日本人の口に合うものばかりです。

バンドンでは1955年、第1回アジア・アフリカ会議が開催されました。アジア・アフリカ諸国が自発的に開催した初めての会議で、世界平和や反植民地運動について話し合いました。その時の様子をアジア・アフリカ会議記念博物館で知ることができます。

カンボン・ナガは電気も通っていない谷底の集落。「溪谷の村」龍の村を意味します。彼らの生活はほぼ自給自足。棚田で穫れる米、野菜などが食卓に上ります。ここで暮らす人々の普段の姿を見学することができます。

るので家族そろって楽しむことができます。

おいしい食べ物も たくさん

おすすめのレストランは、カンボン・タウン。ここではバンドン周辺に住むスタダ族の料理を味わえます。自然の中にたえず落ち



上●バンドンの地元料理はちょうど良い味付け
中●東南アジア名物の乗物。派手な色使いが特徴
下●この場所でアジアアフリカ会議が行われました。当時の様子を表した人形



チャートルの滝は良質な温泉です。

お歳暮、クリスマス、お年賀の贈り物
箱詰めらん 日本へ宅配

切日は
12月21日(水)
お申し込みはお早めに

日本人女性による本物のフローリスト
マサコフローリスト

402 Orchard Road #03-04 Delfi Orchard Tel: 6732-1489
Fax: 6737-2073
Email: masako_florist@pacific.net.sg

楽しいから、伸びます！
(英語・中国語・日本語)

初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。

レッスンの進捗率
90%以上

www.chikyujinlearning.com
TEL: 6736-2603 (日本語でどうぞ)

地球人
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE
350 Orchard Road #21-06 Shaw House
●伊勢丹スコットの最上階。LOEWEのショーウィンドーの隣が入り口です。

幼児の可能性発見!!
独自のプログラムで才能を引き出します。

言葉 ことば
体育 動き
音楽 リズム

バランスのとれた全人教育を実施。

●随時入園受付・無料体験歓迎

KGSインターナショナル・プレスクール
(KGS International Pre-school)
TEL: 6342 0100 (日本語OK)

インドネシアの
アジアの軽井沢 **バンドン** 選べるコース!!

シンガポールより毎日直行便 シンガポール～バンドン往復 \$199 (航空料金を除く)

<p>大自然の中でゴルフ + 宿泊</p> <p>Bandung Giri Cahana ゴルフリゾート</p>  <p>グリーンフィー 18ホール ●月～金 \$30 ●土・日・祭日 \$60</p> <p>部屋 ●スタンダード \$62 ●コテージ \$230 (3ベッドルーム) (1室2名様)</p>	<p>温泉でリラックス</p> <p>Tirtagangga Hotel パッケージ</p>  <p>1泊 \$50 (1室2名様)</p> <p>料金に含まれるもの ●空港～ホテル～空港 ●朝・昼・夜 各1食 ●1室1～2名</p>	<p>優雅にスパ + 宿泊</p> <p>Ciater Spa Resort</p>  <p>1泊 \$123 (1室2名様)</p> <p>料金に含まれるもの ●朝食 ●メディカル・ビューティー・トリートメント ●温泉プール 使用料</p>
---	--	--

産経旅行シンガポール支店 Tel: 6222 6600 バンドンリゾート係 後藤
Fax: 6224 1400 E-mail: info@sankeitourist.com.sg

近くて 遠い国

シンガポールから飛行機でわずか2時間。ボルネオ半島北部の小国ブルネイは穴場の旅行先です。ゴルフやジャングル探検など、魅力がいっぱいのスポットがたくさん。また、高級リゾート、ザ・エンバヤーホテルをはじめ、多くのホテルもあります。

首都BSB

シンガポールとブルネイは貨幣価値が一緒で、両替をしなくても買物をする事ができるくらい身近な存在です。しかし、旅行先としてあまり知られていません。

首都はバンドル・スリ・ブガワン(BSB)。市街地はこじんまりとしており、のどかな雰囲気が漂っています。近郊には水上生活をしている人が約3万人おり、多くが「カンボン・アイル」と呼ばれる水上村落に住んでいます。カンボンアイル訪問ツアーに参加すると家屋を案内してくれます。外は質素な造りですが、中には大型テレビやオーディオなど、裕福な暮らしがわかるような品がいっぱい。生活の場なので観光地化はされていませんが、ブルネイの人々の暮らしを見たい機会です。

市内にはイスラム文化を紹介した博



ブルネイ



Brunei

物館や現ブルネイ国王の即位を記念して建てられた、ロイヤル・レガリア・センターなどブルネイを深く知ることができ、る施設もあります。

ゴルフを楽しむ

BSB近郊にはゴルフ場があります。ジャック・ニクラウスが設計した、エンバヤーホテルカントリークラブはビーチサイドのゴルフ場。RBAゴルフコースはならだかで広く、ジュルドンパークゴルフクラブは熱帯の木々の中をまわる造りです。それぞれ、自然の特徴を活かした美しいゴルフ場です。

熱帯雨林散策

ブルネイには熱帯雨林が多く残っています。BSBからボートで15分くらい川を遊ると、うっそうとしたマングローブ林があらわれます。そこではブルネオ島にしかないテナグザルを見ることができ、テングザルは臆病なので木から下りてきません。また、オナガザルもマングローブに棲息していますが、こちらは好奇心旺盛、民家の軒先までやってきます。

ブルネイ南東部のウル・トゥンブロン国立公園では、高さ40メートルの塔のほり、熱帯雨林の木々を上から眺める「キャノピーウォーク」を体験できます。途中、ヘビやトカゲ、チヨウなどの小動物が姿を現すこともしばしば。ブルネオの自然を心ゆくまで楽しめます。

特集●旅行2

シンガポールから行く デスティネーション

波音に心も体も癒される南の島や、文化や自然を体感できる世界遺産。憧れの地へひとつ飛びで行けるのがシンガポールの大きな魅力です。クリスマス・バケーションやお正月休みを利用して旅に出てみませんか。まずはページをめくって、旅のデスティネーション選びをお楽しみください。



Andaman Sea

Indian Ocean

至福の国ブルネイにようこそ

アジアの穴場、神秘の場所に行ってみませんか 2泊3日 S\$488*



ツアーに含まれるもの
*ロイヤルブルネイ航空エコノミークラス往復チケット
*空港送迎サービス
*ホテルでの朝食
*水上村落など4時間の市内観光

*宿泊ホテル:ブルネイホテル、グランドシティ、ジュビリーホテル、トレダースイン(他のホテルは追加料金がかかります)
*最小催行人数2人(税別)
*各種規制・制約あり

ROYAL SKIES

詳しくは旅行代理店あるいは、
ロイヤルブルネイ航空 +65-6235-4672まで
www.bruneiair.com

ROYAL BRUNEI

キレイな歯並び ステキな笑顔(3)

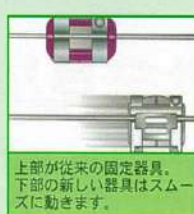
子どもの歯並び

歯並びにコンプレックスを感じ、思い切り笑えない子どももいるそうです。また、歯並びが悪いことがじめめの対象になることもあります。子どもは傷つきやすいため、歯列矯正には素早い対応が必要です。

短期間の矯正

子どもの歯は9歳くらいで永久歯に生まれ変わります。基本的に矯正を始めるのは永久歯が生え揃ってからです。しかし、例外的に上前歯の2本が生えた時点で矯正することもあります。この2本を軸にして他の歯が治るように生えてくるからです。

今までの固定式の器具を用いた矯正ですと、数年間も装着しなければならぬことがありました。しかし、新しく開発された可動式器具を用いた歯列矯正は最大で9か月。だいたい4〜5か月で矯正できます。従来のものよりも圧力が少ないため、痛みはほとんどありません。短期間での矯正は多感な



上部が従来の固定器具、下部の新しい器具はスムーズに動きます。



ALOHA DENTAL CLINIC

アロハ・デンタル・クリニック
14 Scotts Rd, #04-125 Far East Plaza
Tel: 6738-2268
日本語対応8113-3016 (Ms Nakao)
Fax: 6737-2268
www.alohadentalclinic.com
診療時間 月～金:9:00-18:00
土:9:00-13:00
日:9:00-13:00(不定期)

矯正前



5か月後



9歳児のお子さまの歯列矯正の経過

「受け口」とは下の歯が上の歯より前に出ているかみ合わせのことです。差咬合(アンダーバイト)といえます。大人になるにつれ顎が伸びたような形になります。永久歯が生えた時点で歯列矯正すると、前歯で下顎の成長をブロックするため、「受け口」を予防することにもなります。

「受け口」の予防

子どもにとってうれしい方法です。





デサル



Desaru Malaysia

自然と触れ合う、

リラックスタイム

マレー半島東端、全長22キロの白砂のビーチが広がる総合リゾート。シンガポールから一番近くて、恵まれた自然を体験できるツアーが多く、滞在費も良心的なリゾートです。

シンガポールからデサルへ

シンガポールからフェリーで25分、内陸の穏やかな海なので、船はあまりゆれません。ターミナルからホテルまで約30分のドライブは広大なバーム椰子に囲まれたまっすぐな一本道。見ているだけでリゾート気分が盛り上がりします。

ホテルでの楽しみ方

マリンスポーツのほかに、ホテルオリジナルのツアーも見逃しません。
ファイヤーフライツアー 大人RM30 子供4〜12歳 RM15 20:30出発約1時間30分

広大なジャングルのブレンバンの木だけに集まるたくさんの蜜をリパークルージングをしながら見るツアー。ピカピカ光る蜜はまるで自然のクリスマスツリーです。船長が木に水をかけると、光出すのも圧巻です。虫除けスプレーやヒールの無い靴でお出かけください。
カンポンツアー 大人RM50 子供RM25 11:30出発約2時間30分
マレー語で田舎を意味する「カンポン」。マレーシアの人々の自然と調和した生活を垣間見るツアーです。伝統的な家を訪問し、庭で採れたココナツを堪能。ランチ

ハイレベルなスパ

インドネシアからきたセラピストによるバリ式マッサージはレベルが高く、良心的な値段も好評です。パリのようなイメージの室内は雰囲気も素敵。マッサージかボテイスクラブを選べます。マッサージは3種類のエッセンシャルオイルから選んだものを使います。ボテイスクラブはバラの花びらとミネラル入りのソルトを使った、ローズセンテッドソルトクラブがお肌がすべすべになる人気があります。

The Pulai Desaru Beach
シンガポール事務所
1 Kim Seng Promenade #12-09 Great World City
Tel: 6887-1326 Fax: 6887-1330
Web: www.thepulai.com.my
E-Mail: ssro@thepulai.com.my

はマレーシアの家庭料理をいただきます。ゴム園ではゴムの採取方法を見学。最後にスイングイリキットでお買い物を楽しみます。
フルーツファームツアー 大人RM19 子供RM11 10:00、14:00の2回(約1時間)
車で10分の果物園を訪れるツアー。パパイヤ、マンゴー、ドラゴンなどを見学。シンガポールでは珍しいワンサウサンドバナナは一本の木から1000本のバナナが取れます。一年で小さな木からたくさんの実をつけ、枯れてしまします。また、ファームの中ではダチヨウや七面鳥も飼っています。取り立てフルーツのお土産付き。
マリンスポーツ、アクティビティ
ジェットスキー、パラセーリング、水上スキー、カヌーなど(時期によって違います)。車で5分のところはゴーカートやオートバイを楽しめる公園もあります。また、ホテル内のキッズクラブでは宝探しや砂の城を作ったりするゲームを準備しています。



モルディブ



Maldives

海・太陽・白砂のビーチに抱かれて過ごすバカンス

裸足のラグジュアリーパラダイス、One & Only カヌフラは、マレー国際空港より水上飛行機で約40分北上したラヴィヤ二環礁北部にあり、縦1キロ横200メートルの細長い楕円形の島に建てられた5スタートルールです。先月、リニューアルオープンしました。

駆け足の旅行には惜しい、極上のアイランドリゾート

リゾートのコンセプトは「裸足のエクセレンス」。本来の島の美しさを保ちながらも、ハイテクオリティな施設・サービスを提供しています。全客室に専任のバトラーなど、最高級のおもてなし。ヴィラやリゾート内の家具・施設は自然のぬくもりを基調とし、カップルやファミリーでも長く滞在したくなるような雰囲気です。水上コテージがもつとも人気。真っ白なパウダーサンドビーチ、クリスタルクリアなターコイズブルーの海に囲まれた自然と素晴らしいサービスクラスに癒される楽園です。リゾート内には、4つのレストランと

無人島を貸し切り

ボートで5分程行くと隣の姉妹島、ジェフヌフラ島があります。粉雪のような白い砂で覆われたビーチをはじめ、手入れの行き届いたジャングルも立派です。雰囲気はロビンソン・クルーソーが流れてきた孤島の楽園のような雰囲気です。シェフのおすすりランチを味わったり、ビーチにある天蓋付きキングサイズベッドで、波音と潮風を感じながらゆっくりとお昼寝したりすることが出来ます。無人島を貸し切るプライベートデイナーは1日1組・1ファミリ限定です。このような贅沢なプランを満喫できるのは、モルディブの中でも唯一このリゾートだけです。



特集 ● 旅行 シンガポールから行くデスティネーション

全49件のモルディブリゾートからお選びいただけます。
www.greenholiday.com.sg/mle/
Maldives Package Nov-Apr2006

One & Only Maldives at Reethirah One & Only Kanuhura
◆One & Only カヌフラ12月19日宿泊まで特典あり！
◆One & Only リーティラ・アーリーバード特典あり！
◆タージ・エギソチカ・アーリーバードオファー！

泊まりたいリゾートが見つかるウェブサイト全49件掲載中
●人気リゾートの水上コテージはお早めのご予約をお勧め致します。
TEL +65 6296-1600 FAX +65 6296-2898
日本語でお気軽にお問合せください！ ホテル&ツアー予約専門店
E-Mail sales@greenholiday.com.sg GreenHoliday
333 Jalan Besar RTW House S'pore208983

JOINUS JOINUS LANGUAGE SCHOOL
ジョイナス ランゲージ スクール
今すぐJoin us!!
中国語を学び、より充実したシンガポールライフを。

- 一人一人のレベルに合わせた少人数制の質の高いレッスン
- 経験豊かなネイティブ講師が丁寧に指導
- 便利なロケーション、MRTサマセット駅前

中国語コース

無料体験レッスン実施中

日常会話クラス ビジネスクラス
キッズ向けコース 学校補習コース
(ローカル校に通う日本人のお子様向け)

ホリデープログラム
11月19日スタート
●新小学一年生中国語準備コース(発音・ピンイン、会話など)
●中国語会話コース

詳細はスクールにお問い合わせください
TEL: 6235 2398 (Ms鈴木, Ms林)
(平日 9:00am~9:00pm 土日 9:00am~6:00pm)
218 Orchard Road #04-03, Orchard Emerald, Singapore 238851
www.joinus.com.sg E-mail: enquiry@joinus.com.sg

本誌を二倍読んだら10% OFF
2005年12月15日まで有効

傷あとが目立たない豊胸手術

妊娠、授乳後にバストが小さくなってしまったという悩みがあります。豊胸手術でバストアップしたいけれど、傷あとが目立たない？メドゥーラ先生の豊富な経験がその心配を取り除きます。

妊娠後のバストを豊かに
妊娠することや、授乳するに自然からすばらしい贈り物。しかし、それらは女性のバストに、形や大きさの面でかなり大きな変化をもたらします。バストのボリュームが減った、たるみが際立ってしまったというご事情、妊娠後のママによくあること、ピキニを着てもびつたりせず、リゾートでは多くのママたちがパッドや寄せ上げる方式のブラに頼っています。

安心安全な日帰り処置
もとの形をよみがえらせ、サイズやボリュームを上げる豊胸手術が今日では、安全で効果的な日帰り手術処置(入院はもう必要ありません)で可能です。手術は、日本人をはじめ、インドネシア人、欧米人、アフリカ系アメリカ人など幅広い人種がいますが、何百回も行われてきた実績があります。

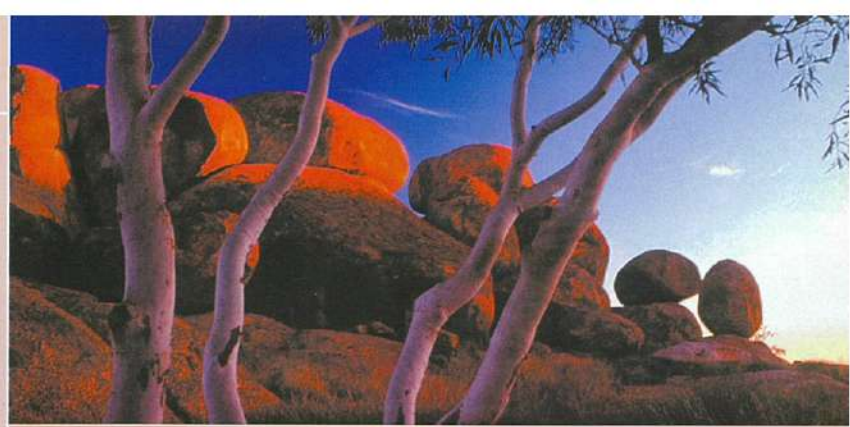
豊富な経験で傷あとの心配も無用！
手術後の目に見える傷あとは、患者さんにとって気になるどころ。私たちは3.5センチの細い傷を脇の下にくぼみに作り、十分に傷あとを隠すことに成功しました。傷あとは時とともに徐々に消えていき、脇の下の一部になっしまいます。これでもう他人の目を気にすることなく、温泉に入ったり、サウナでリラックスしたりできるでしょう！

成功しました。傷あとは時とともに徐々に消えていき、脇の下の一部になっしまいます。これでもう他人の目を気にすることなく、温泉に入ったり、サウナでリラックスしたりできるでしょう！

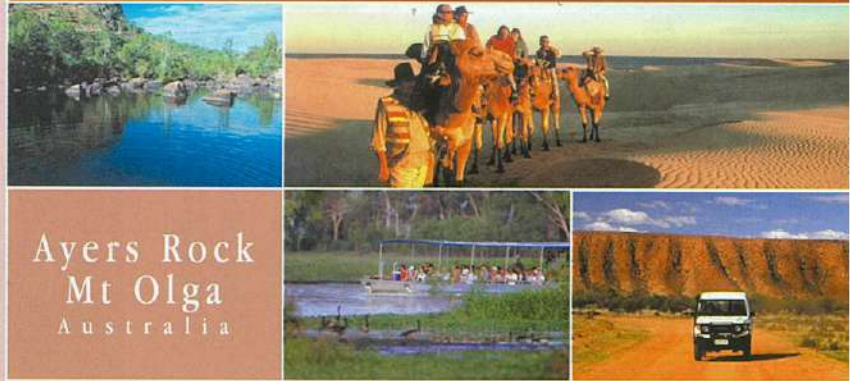
Z. F. メドゥーラ先生
イギリスの大学院卒業、NUSの医療修士号取得、イギリスのケンブリッジ大学にて整形外科学を学び、ヨーロッパ美容外科学会から日本へ研究のために派遣された経歴もあり。

MEDORA CENTRE FOR AESTHETIC MEDICINE
#03-08 Camden Medical Centre
One Orchard Boulevard Singapore 248649
Tel: 91476430
Website: www.cosmeticsurgeon.sg
Email: enquiries@cosmeticsurgeon.sg

After Before



エアーズ・ロック(ウルル) / マウントオルガ(カタ・ジュタ)



Ayers Rock Mt Olga Australia

光によって七色に変わる アポリジニアの 聖地

エアーズ・ロックの正式な名称は「ウルル」。2万年以上前から住んでいる先住民アポリジニアの言葉です。奇岩が連なるマウントオルガはアポリジニアの言葉で「カタ・ジュタ」と言い「たくさん頭の」との意味があります。共にオーストラリア大陸のほぼ中央にあり、ウルル・カタ・ジュタ国立公園と指定、自然と文化の複合遺産としても登録されています。ウルルは最近ではテレビや映画にもなった

ストセラー「世界の中心で愛を叫ぶ」の舞台にもなり、話題になりました。

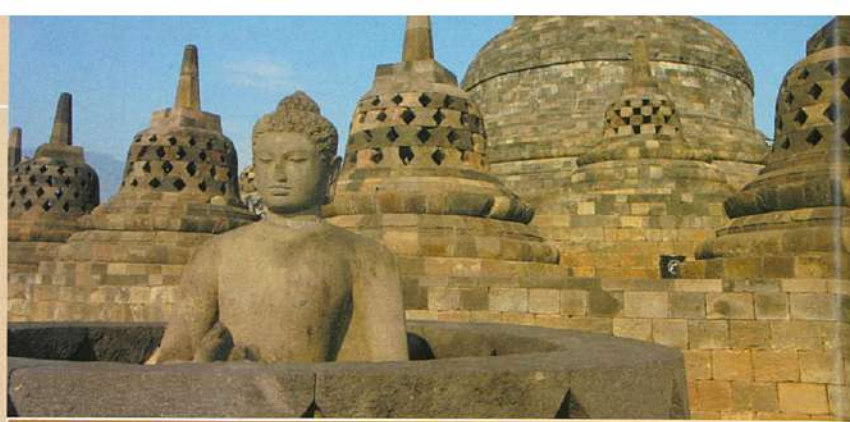
神秘の一枚岩、ウルル

ウルルは周囲約9.4km、高さ約348mの世界最大の一枚岩。周囲は何もない荒野のため、頂上に登ると360度の眺望を楽しめます。現在の姿になったのは約400万年。太古のまの姿に地球の神秘を感じるでしょう。光によって、ウルルは違う表情を見せます。朝日が当たるところから、オレンジ色に変わり、全体の色が変わるまでは約30分必要。日中は本来の岩肌の色になります。夕日が当たると深いオレンジに変わり、天候により赤や紫にも変化します。また、果てしなく続く地

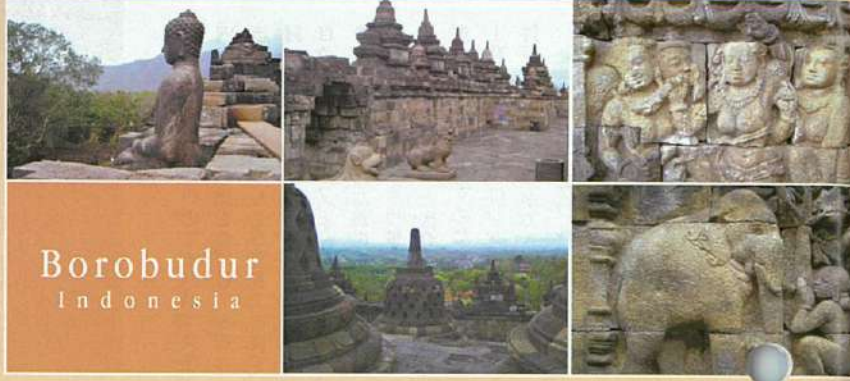
風の谷、カタ・ジュタ

カタ・ジュタは総面積3500haにおよぶ奇岩石で、ウルルと共に見逃せない観光スポット。ウルルを訪れるためにできたリゾートエリアから約53km離れています。

丸みを帯びた36個の岩が高さ約500mのドーム状に連なり、見る角度や時間帯によって、形や色が違って見えます。岩肌もそれぞれ違います。ウルルのように登ることはできませんが、散策はできます。ルートが決まられており、周囲の道はほとんどが平坦で、岩と岩との間を奥へと進んでいきます。岩の間を風が吹き抜けるので「風の谷」(The Valley of the Winds)とも呼ばれています。オーストラリアの春(北半球の秋)は、ウルル登山におすすめの時期。乾燥した大地にたくましくも可憐に咲く、ワイルドフラワーを見るのができます。また、天候も比較的安定しています。ウルル、カタ・ジュタともにアポリジニアによって聖地なので、マナーを守って登山や散策をしましょう。



ボルブドゥール



Borobudur Indonesia

数々の謎に包まれた 世界最大の 仏教遺跡

インドネシアのジョグジャカルタより40kmほど車を走らせると、密林の中に忽然と巨大な仏教遺跡があります。9世紀ごろに建立されたこの寺院は、その後、約千年ものあいだ眠り続けていました。誰が何のために造り、なぜ埋められたのか。多くの謎に包まれた神秘的な遺跡です。

発見者は、 かのラッフルズ卿

19世紀初頭、英国人ラッフルズ卿によって、土砂に埋もれていたボロブドゥールは長い眠りを解かれました。埋没の原因は、噴火の火山灰に埋もれたと説くイスラム教徒の破壊を恐れた人々が埋めたという説がありますが、真実はわかっていません。

寺院そのものが表す、 仏教独自の世界観

この寺院は、1辺約120メートルの基礎を持ち、9層の石組みが積み上げられた高さ約35メートルの巨大な建造物です。実はこの造り、下から「欲界」「色界」「無

色界「天界」を表しています。

「色界」の壁面には、お釈迦様が悟りを開くまでの物語がレリーフ(浮き彫り)として描かれ、時計回りに見ること、物語を追うことができるようになっていきました。悟りを開いた後の世界を表す「無色界」では、合計72基の釣鐘型をした塔に安置された仏像に出会うことができ、この仏像に触れたら願いが叶うとか。最上部の「天界」にはお釈迦様の骨を安置する場所とされるストウーバ(大塔)があります。ここは煩惱を捨て、天に昇ることを意味します。

多くの謎が遺跡の 魅力をさらに深める

この遺跡には、未だ明かされていない謎がいくつも残されています。というの、この建物の内部には空間がなく、王朝の繁栄や衰退など、考古学的資料となるものがほとんど残されていないからです。

また、寺の石組みには接着剤が一切使用されていないのですが、残念ながらこの精密な建築技術は現代に受け継がれていません。世界最古にして、最大のボロブドゥールがなぜ千年ものあいだ人々に忘れ去られてしまったのかも謎のままです。

この遺跡は謎に彩られた神秘的な魅力に満ちています。しかし、謎は謎のままに、壁面に刻まれた、いしえの人々の朗らかな笑顔は訪れる者の心を癒してくれます。

60-70% OFF !!

産経旅行シンガポール支店ではアジア各都市・各リゾート、また日本各都市の支店網の最新のデータをもとに比較検討し、お客様に最善のものを提供しております。バンコク・シラチャ・ジャカルタ・クアラルンプール・東京・大阪・名古屋・福岡・札幌・仙台・広島・松山・アメリカ8都市

呼び寄せ 一時帰国 業務出張 家族旅行

産経旅行シンガポール支店
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400
E-mail: info@sankeitourist.com.sg

元祖へボックス

ごちらの広告持参の方
アラカルトメニュー **15% OFF**

44-46 TANJONG PAGAR ROAD SINGAPORE 088465
TEL: 6223-9003
営業時間 毎日 12:00pm-10:00pm

光エネルギーの奇跡
IPL脱毛

脇の下(3回) 199 (通常\$450)
腕/足(3回) \$599 (通常\$1050)
ピキニラインetc...

Signature Beaute
Tel: 62-955-455
360 Orchard Rd #01-12 International Building Singapore 238869 (イセックスコップ側)

Eis International Pre-school
バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校
各クラスを日本人・英語ネイティブの先生が担当
のびのび、生き生き、しっかりと子供の心を育てます

母親満足度120%の幼稚園
愛情あふれる私たちの園を見てください
Eisはいつも安心して子供を預けられる場所です

「い・やしの木クラブ」支援校!
シンガポールの子育てを応援するボランティア
◆親と子の遊びの広場◆子育て悩み相談
◆耳寄りな情報を聞きながらのランチ会
◆簡単に美味しい料理法紹介 ◆進路相談

対象年齢: 18カ月~6歳
保育時間: 9:00~15:00(全日クラス)
週3日クラス有ります

Eis
7 Seraya Lane Singapore 437275
Tel: 6348-4780 (日本語どうぞ)
Fax: 6348-4781

★ホームページを開設しました! <http://eisintl.com>

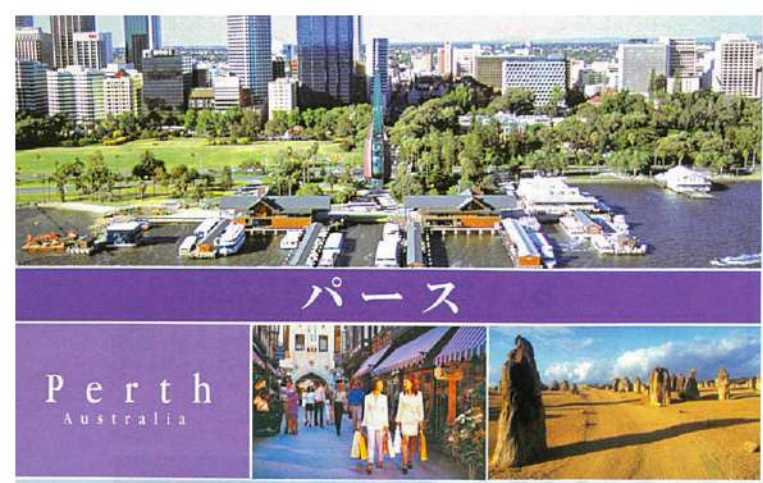
感動の エアーズ・ロック オーストラリア

2005 ゲッタイマイト!

エアーズロック・パス 周遊4泊5日 SGD 2,239.00より
エアーズロック・パス・ケアンズ 周遊5泊6日 SGD 2,428.00より

いずれもマウントオルガサンセット・エアーズロックサンライズ、登山ツアー付き
Australia's Northern Territory 政府観光局協賛

プライム トラベル & ツアー
PRIME TRAVEL & TOUR PTE LTD
Tel: 6222 6522 / 6225 7797
Fax: 6226 7293 Email: primesg@primetravel.com.sg
16 Raffles Quay #B1-14D Hong Leong Building Singapore 048581



パース

Perth
Australia

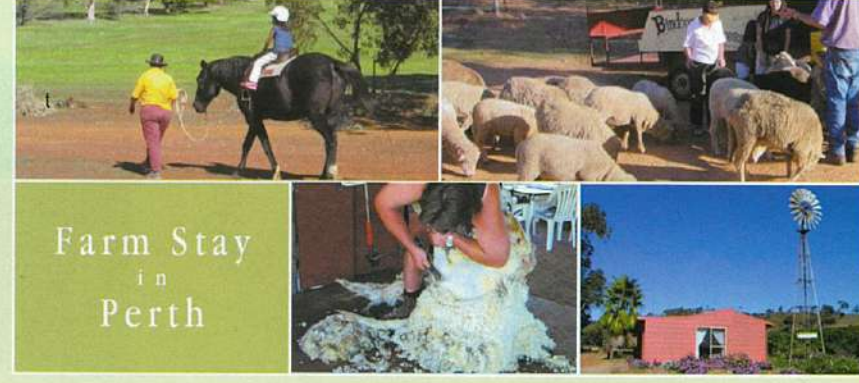


プーケット

Phuket
Thailand



ファームステイ(パース)



Farm Stay
in
Perth

大自然を満喫
ファームの動物たちが
ファミリーをお迎え!

パースに滞在中、レンタカー利用のドライブでファームステイするプランをご紹介します。ここでのファーム体験は特にお子様たちには忘れられない思い出となるよう、リピーターも大勢います。



観光地ツアーもよいのですがパース市内から自分で少し足を伸ばしてみるとまた違った旅の楽しさが発見できます。緑いっぱい自然の中をファミリーで自由に好きなところを訪れてみたら、きっとオリジナルな旅の思い出が残ります。公園や湖、ブドウ畑などガイドブックにはない風景と出会うことができます。そこでおすすめなのがレンタカー利用。パースではレンタカーの免許でレンタカーができて料金もリーズナブル。道も整備され日本やシンガポールと同じ左側車線なので運転の違和感もありません。

ウインドミルファームは
パース市内から
約1時間30分のドライブ

陽気なミルトン・オーナー夫妻のお出迎えでファームステイの開始です。1泊の滞在ですがいろいろな牧場体験ができます。羊の毛刈りの実演にはじまり、カンガルー、羊やぎ、牛、鶏、ポニーにエサをあげること、さらには近くの果樹園訪問、乗馬、朝の牛の乳搾りなど、オーナー夫妻の育てているカンガルーやオウム、犬、羊も身近で仲良く暮らしているアットホームなファームです。

ファームからパース市内にもどる際にドライブで立ち寄りたいのがスワンバレー。有名なワインの産地で多数のワイナリーが点在しています。ぶどう園が左右に広がる道のドライブは快適そのもの。各ワイナリーではワインの試飲と販売のほか、レストランも併設しているところもあるのでランチ時の訪問がよいでしょう。

ここにはカバシヤム・ワイルドパークもあります。一部の動物に直接エサをあげることができる動物園。カンガルーやエミュー、ウォンバット、コアラを身近に観察できるほか、ラクダに乗って一周して回るキャメルライドもあります。

ドライブで市内からすぐ行ける場所ですが、マーケットや風情のある古い街並の散策が面白い港町「フリーマントル」。レストランも多いのでお食事後に海沿いの道をドライブし、サンセットコーストを眺めに行くのもよいでしょう。レンタカーは最終日に空港の駐車場に返却すればOKです。

南国独特の
リゾート気分を堪能

昨年末の津波の影響もほとんどなくなり、観光客も戻りはじめているプーケット。20年以上前のきれいな海に戻ったこと言われており、パカンスを満喫するには今が絶好のチャンスです。

歓楽街パトンビーチ

昼間は活気あふれるビーチ、夜はプーケット最大のネオン街として2つの顔を持つパトンビーチ。タイ料理をはじめとする各国のレストランやデイスコバブ、おみやげ屋などが並びます。一方、ビーチではパラセーリングやジェットスキーなどのシーアクティビティを楽しめます。津波後は海もきれい

雄大な自然と
美しい近代都市

「世界一美しい街」とも称される西オーストラリア州最大の都市パース。高層ビルが立ち並ぶ近代的な街でショッピングやグルメを楽しむもよし、ちよつと足を伸ばして大自然を満喫するもよし。楽しみ方はあなた次第です。

ユニークな自然美に触れる

キングス・パークをはじめ、市街地でも美しい自然を楽しむことができるパース。しかし、もっと雄大な自然をお望みなら、郊外へ出かけてみましょう。パースから250kmほど北に「荒野の墓標」と呼ばれるピナクルズがあります。広大な砂漠に、4メートルほどの岩の塔が林立

になり、南国の雰囲気を感じたい人にはとっておきの場所です。

目的に合わせたビーチ選び

プーケットの東海岸には様々なビーチがあります。静かに過ごしたい方、あまり開発されていないビーチで泳ぎたい方など、お好みに応じたビーチを選ぶこともできます。

ゴルフで爽やかに汗をかく

ブルーキャニオンは人気のゴルフ場。特にキャニオンコースはゴルフ愛好者がのこるコースです。年間を通して、気持ちよくプレイできる東南アジア屈指の名門コースです。その他、ホテルに併設されたゴルフ場などもありますので、のんびりとプレイしてみたいかが良いでしょう。

洗練されたシティ

美しい景観の街並みをゆっくり散策するのも楽しみです。無料巡回バスが走っている。ショッピングエリアの道を歩行者専用にしたりと、人が過ごしやすい工夫がいっぱい。お買い物スポットも充実しています。なかでも、ロンドン・コートは代表的なショッピングアーケード。アンティークショップやカフェが軒を連ね、まるで中世ヨーロッパの街角のようです。

「雄大な自然と美しい近代都市」を堪能するには、パースから250kmほど北に「荒野の墓標」と呼ばれるピナクルズがあります。広大な砂漠に、4メートルほどの岩の塔が林立

旅のご用命は郵船トラベル

***クリスマスツアー**
パリ 12月23日(夜)~12月26日 SQ利用 日航バリリゾート&スパ ツイン利用大人 \$860

***年末年始ツアー**
バンコク 12月30日~1月2日 SQ利用 インベリアルクイーンズパーク ツイン利用大人 \$500
パリ 12月30日(夜)~1月2日 SQ利用 日航バリリゾート&スパ ツイン利用大人 \$820

***旧正月ツアー**

バンコク	1月27日(夜)~1月30日	SQ利用	シャングリラ
バンコク	1月28日~1月31日	TG利用	インベリアルクイーンズパーク
パリ(ウブド)	1月27日(夜)~1月31日	SQ利用	マヤ・ウブド(ガーデンヴィラ)
パリ	1月28日~1月31日	SQ利用	日航バリリゾート&スパ
プーケット	1月27日(夜)~1月30日	MI利用	ノボテルコラリア(パトンビーチ)
クアアンス	1月26日(夜)~1月30日	AO利用	ケアンズリゾート バイ アウトリガーダックストーン
パース	1月27日(夜)~1月31日	SQ利用	クラクワンリゾート(コンドミアムタイプ)
ゴールドコースト	1月27日(夜)~1月31日	SQ利用	アンサナ・リゾート&スパ(予定)
モルジブ	1月27日(夜)~1月31日	SQ利用	

***スーパースターヴァーゴ**

ベナン・プーケットクルーズ	3泊4日	毎週日曜発
マラッカ・KLクルーズ	2泊3日	毎週水曜発
ウイークエンドクルーズ	2泊3日	毎週金曜発

ピンタン島など上記以外のツアーも取り扱っています。お問い合わせは日本人スタッフまで!

郵船トラベル TEL 6732-1511 FAX 6733-0216
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. E-Mail ysi@ytk.co.jp
場 所: 高島屋(ニースシティ)タワー A 9 階

中醫師 **劉文鋒** (日本語でどうぞ)

美濃漢方 診療所

相談無料

内科・婦人科・皮膚科・針灸・整体 予約制

402 Orchard Road
#04-18 Delfi Orchard
Tel: 6738-0300 Fax: 6738-6976
Web: www.minomedical.com

10:00am~6:00pm
休診日: 月曜、祝日、第2・4日曜日

最寄り駅 MRT NS22 Orchard

和 AJISEN DINING

本格手握回転寿司

11月5日(土)&6日(日)
全品50%返金バウチャー

トロ、ウニの本格ネタから炙りサーモンやサーモンカルパッチョなどのオリジナルネタまで70種類以上

AJISEN DINING パルコ店 #01-88
Tel: 6338 9312 11:45~22:00

AJISEN DINING 和(なごみ) 高島屋店 (地下2階)
Tel: 6333 8110 11:00~21:30

パース 3泊4日 ツアー

(すべてのツアー情報はホームページでご覧いただけます)
シンガポール航空利用

パース市内ステイ

- 航空券、宿泊、ビザ代行 ●広さ、快適さ、立地条件などを考慮しおすすめホテルをご提案

大人 \$620~ 子供 \$520~

パース市内&ファームステイ (市内2泊・ファーム1泊)

- 航空券、宿泊、ファームでのお食事とアクティビティ、ビザ代行
- パース到着後のレンタカー手続き、ドライブの道案内など
- アシスタントサービス付きで安心

大人 \$810~ 子供 \$520~

マーガレットリバーへのドライブプラン

最近問い合わせが多いマーガレットリバーはトリップススタッフが現地視察後、11月中旬にホームページをアップ予定

詳しくはホームページ www.trips.com.sg をご覧ください

TRIPS INTERNATIONAL Tel: 6324 2811 Fax: 6324 1800 E-mail: trips@trips.com.sg

おすすめヌードル

一度は試したい本格派の麺をご紹介します

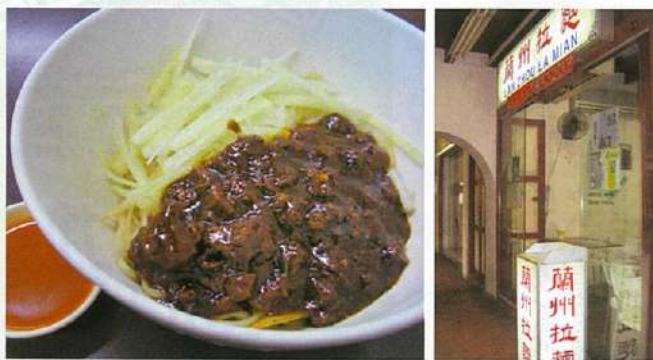
本格手打ちヌードルのジャージャー麺

蘭州拉麵

ランチョウラーメン

DATA

19 Smith St
Tel: 6327-1286
12:00-22:30



夜の屋台街としても有名なチャイナタウンのスマイス・ストリートは食の宝庫。なかでも蘭州拉麵は、ローカルやツーリストにも人気の一軒です。

お目当ては、店長のWongさんがオーダーを受けてから目の前で打つ麺。初挑戦の方は炸醬拉麵(ジャ

ージャー麺・\$4)をぜひお試しあれ。もっちりとした食感の麺に、豚挽肉がたっぷり入った濃厚な肉味噌が絡む逸品です。激辛かと思いきや、むしろタレは甘めなので辛いのが苦手な方でもOK。サイドオーダーには、小籠湯包(\$6)や自家製の脆皮豆腐(\$4)がおすすめです。

視覚にもぜいたくな本格派 高記餃子拉麵

クーキーギョウザ&ラーメンハウス

DATA

マリンパレード店
80 Marine Parade Rd,
#81-125 Parkway Parade
Tel: 6348-9705
11:00-21:30

ブギス店
233 Victoria St. Bugis Village
Tel: 6339-6817
11:30-22:00



Minced Park Ball with Sea Food(\$16~)、水餃子、小籠包など中国家庭料理もチョイスできます。

現在、この手打ち麺にロブスターを使ったLobster Ramen (\$13.80++)のプロモーション中。ロブスターのダシが効いたあんかけの上に揚げた大きなロブスターののっています。値段も良心的で場所もショッピングセンター内と便利です。

手打ち麺が自慢のお店です。店内はオープンキッチンスタイル。「パンパン」という音が鳴り響き、シェフ自らが麺を打っている様子を見ながら食事をすることができます。打たれた麺はすぐに食卓に出てきます。

麺はコシもあり絶品。特におすすめはNoodle with Spicy Sauce(\$8)、また、Stewed



住所
電話番号
W www.parti.com.sg
営業時間
定休日
おすすめメニューと予算

もちもちした刀削麺

SILKROAD

シルクロード

DATA

Level 2, Amara Singapore, 165 Tanjong Pagar Rd
Tel: 6227-3648
Lunch 11:30-15:00
Dinner 18:00-22:30
W www.silkroadrestaurants.com/



四川を中心に、上海や北京など、各地方の中華料理を味をわける「シルクロード」。中国から招いたシェフが伝統的な料理を現代的にアレンジしたのが好評です。オープンキッチンで、麺などを作っている工程をみるすることができます。

自家製手打ち麺は四川料理の担担麺が有名。その他おすすめなのが、牛肉炒刀削麺(Fried Shaved with Beef,\$9)です。シェフがこねた麺のもとをシュッと削ってお湯で煮て作る麺はモチモチしてコシがあります。ビーフのダシが効いたスープの中に、ジューシーなビーフが入っており、麺との相性も最高。コクのある味が人気。秘密です。辛いのが好みの方は注文時



に伝えれば、辛さを調節してくれます。量が多いので、他の単品メニューと一緒にシェアして食べることをおすすめします。

3種類のタイプから選べるフォー

HUE RESTOBAR

フアレストバー

DATA

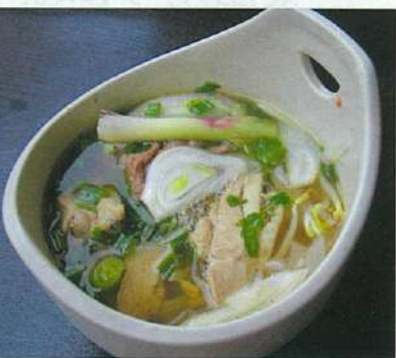
Level 1 Amara Singapore, 165 Tanjong Pagar Rd
Tel: 6879-2555
日~水曜日 12:00-1:00 金・土曜日 12:00-2:00
Lunch 12:00-14:30 Dinner 18:00-21:45
W www.amarahotels.com

アマラホテルに昨年オープンしたベトナム料理店。「HUE」はベトナムの古都フエから名付けられました。店内はモダンオリエンタルなイメージ。食事タイム以外はバーとして営業しています。奥にあるワインバーは洗練された雰囲気なので、ぜひ覗いてください。

ベトナムのヌードルで有名なフォーは、チキン(Pho Ga)、チキンとビーフ(Pho Saigon)、ビーフ(Pho Bo)の3種類。レギ

ュラーサイズはいずれも\$9です。また軽く食べたい方のためのサンプリングサイズもあり、こちらは\$5です。

ランチのおすすめはBento Set A \$19。生春巻き、エビとチキンのパイヤサラダ、チキンとビーフのフォー、ココナツクリームプリンなどのセットになります。



パーティ編集部が実際に行ってきたお店や学校などをご紹介します。

行 っ て き ま し た

Marrige in Bintan island

ピンタン島の結婚式パッケージ

ムードあふれる挙式を

お問い合わせ:
Bintan Resorts
Island Leisure (International)
Pte Ltd

371 Beach Rd #25-01 KeyPoint
(S) 199597
Tel: 6389 3899

シンガポールから、フェリーで55分で行けるリゾート地ピンタン島は、都会の喧嘩から離れたリラックスするに最もお手軽な場所です。青い海、白いビーチ、幻想的な夕日。緑豊かな自然に囲まれ、シンガポールとは全く別の時間を過ごすことができます。



現在、ピンタン島では、各ホテルがカップル向けに、趣向を凝らした結婚式プランを用意。地産緑が見渡せる白いビーチで、青い海を見ながらのケーキカット、シャンパンの乾杯は日本やシンガポールではできないロマンチックな体験となるでしょう。ビーチ以外でも、プールサイド、野外レストランなど、どれも素晴らしい景色の中で、伝統的なインドネシアスタイルをはじめ、西洋、中華、マレー、インドなどお好みの挙式ができます。



また、豪華なプールピラに泊まれば、他の旅行者に会うこともなく、2人だけのプライベートな時間を楽しめます。さらに国際色豊かな各国料理、マッサージ技術が評判なカッブルで利用できるスパ、夕日が素晴らしいサンセットクルーズなどロマンティックな気分を演出するためのアトラクションも揃っています。

Fancy Faire

ファンシー・フェア

おしゃれなグッズの豊富な品揃え

会場: オーチャード・ホテル
442 Orchard Rd
Tel: 6734-7766

主催: Apercus Pte Ltd
www.fancyfaire.com

毎年4回にわたって行われる輸入品フェアが10月18・19日オーチャードホテルで行われました。今回はクリスマスグッズもあり、会場はいっそう華やか。販売している商品は、アンティーク家具、アジア雑貨、食器、センスのよいジュエリー、子ども向けの洋服、お



もちや、デザインの凝ったぬいぐるみなどが充実。入口付近には日本の着物、和風の洋服類、和風小物などのお店も来客を惹きつけていました。また、アジアだけでなく、ヨーロッパや香港などからも出店しており、なかなか入手できないセンスのよいグッズも揃っています。



目玉のクリスマスグッズは、おしゃれな陶器のツリやヨーロッパ風の豪華なサンタグッズなどクリスマスをお祝いしようとしておこせそうです。

店員はフレンドリーで商品選びには、親身になってアドバイスをくれるので、より気に入った品物を納得して入手することが可能です。会場内には、ドリンク類のサービスもありますので、ゆっくりショッピングが楽しめます。今回は11月15・16日の2日間、同所で開催。詳細は下段の広告をご覧ください。

EtonHouse

インターナショナルスクール・プレスクール

イートンハウスでは、多文化の環境の中で1歳半から小学7年生までの子ども達を対象に、国際色豊かな教育を行っています。心と体の成長、そして学力の向上と共に価値ある個性豊かな人間へと導きます。

子ども達は、対話と研究発表によって学び、国際的視野を身につけます。それを奨励するのは経験豊かな素晴らしい教師達です。

イートンハウスは、IB PYP (International Baccalaureate Primary Years Programme) を採用しています。

ご見学、お問い合わせをお待ちしております。

イーストコースト	オーチャード	トムソン	セントラル	ブキティマ
51 Broadrick Road Singapore 439501 Tel: 6346 6922	744 Mountbatten Road Singapore 437764 Tel: 6440 5100	39 Newton Road Singapore 207946 Tel: 6352 3322	1218 Whitley Road Singapore 297814 Tel: 6256 1161	240 Outram Road Singapore 160043 Tel: 6221 1050

イートンハウス乳児センター
717 Mountbatten Road, Singapore 437737 Tel: 6440 0777

有資格、有経験日本人教師常勤。スクールバスもあります。どうぞ日本語でお問い合わせください。

E-mail: enquiry@etonhouse.com.sg Website: www.etonhouse.com.sg

ラッキードローが毎日3時からスタート!

FANCY FAIRE

クリスマス・アフエアー

豊富な品揃え
ファインアート・クラフト
シルバー・絵画・アンティーク
衣料・家具雑貨など

入場無料!!!

オーチャードホテル3階
オーチャードボールルーム&ラベンダールーム
11月15日(火) 10:00am~7:00pm
11月16日(水) 9:30am~5:00pm

www.fancyfaire.com

EL Expat Living Magazine: The Official Magazine
Copyright 2005 and beyond, Apercus Pte Ltd. All rights reserved.



ここに通信

山出 亜弓 (やまであゆみ)
札幌市出身、札幌の私立幼稚園教諭経験10年。
こどもクラブ香港教室主任講師7年半を経て
8月よりシンガポール教室主任講師。
東京こどもクラブ本部カリキュラム研究員。

幼児教室の役割

みなさん、こんにちは！
お元気ですか？

今回は幼児教室の役割についてお話ししたいと思います。

シンガポールでは多くの日本人のお子さまがインターナショナルの幼稚園に通われている様です。もちろん日本の子どもと同じようにと日本の保育を希望されて日本人幼稚園に通われているお子さまも大勢いらっしゃいます。

私はこどもクラブに入社する前は日本で幼稚園の教師を10年程しておりましたので、あらためて幼稚園と幼児教室の役割の違いを感じています。

幼稚園は集団の中でしか身につける事のできない、お友達とのコミュニケーションや基本的な生活習慣、みんなで協

力して何かに取り組む充実感、達成感を学ぶ場所です。遊びも同様で自然と触れあい、心と体を鍛え、豊かにしていきます。

一方、幼児教室によっては、就学に向けての学習面での基礎作りを考え、発達の段階に合わせた読む、書く、自分の力で考えるなど具体的に取り組んでいる所もあります。この部分をおろそかにすると就学一年前の年長さんになつてから、「あら、家の子こんなに鉛筆で書くの苦手だったかしら？」「ひらがな、これしか覚えていないの？」などと急に焦ることになります。

シンガポールでは日本語での教育を考えると日本人小学校だけですが、帰国されてからは私立、公立と選択肢がたくさんあります。先を見据えながらお

子さまの教育環境を考えた時、小さい頃から発達に合わせて文字や数字、図形等に触れていた方が入学時にお子さまが楽になります。国際結婚家庭のお子さまにとっても日本語で物事を深く考え、問題に対して自分で解決する力を培う事は成長する過程で大切なことです。

こどもクラブでは、お子さまたちが遊んでいる感覚で段階的に学習の基礎を作っています。年長さんでは絵日記もラクラク書けますし、足し算引き算もできます。これは急にそうなったのではなく小さい時からの積み重ねです。お子さまの中には、普段、英語や中国語で勉強している子がたくさんいるのですが、本当に日本語での勉強もよく頑張っています。同時に親御さんの日頃の努力に頭が下がります。

食生活の達人 in Singapore

梓 椒子 文 第21回

「マコモ」はイネ科の多年草で、高さ1〜2メートルに生長します。主に沼などに生息します。葉は線状で、8〜10月に長さ約50センチの円錐の花が咲きます。その後、上部にメス、下部にオスの小さな穂を付けます。種と黒穂病菌がついて肥大し

た茎(マコモダケ)を食用に、葉を筵(むしろ)を編む材料として使います。米などを使う「菰袋(こもぶくろ)」の材料としても知られています。中国ではマコモダケを作るために黒穂病菌を接種して量産しています。

マコモダケは日本市場にも登場しました。以前、料理番組で料理の先生が「タケノコの種類です」と紹介していましたが、竹とは全く関係ありません。調理法はいたって簡単。3センチほどに短冊切りにして、他の野菜と炒め合わせても良いし、豚肉や牛肉と一緒に炒めてもおいしいいただけます。シャキシャキとした食感がたまりません。また、みそ汁の具にも適しています。

マコモダケを使った料理

グワン スン 膠筍

マコモダケ



韓国レストラン
SE RA BEL
6名様以上で大・中・小の個室もご利用いただけます。(ルームチャージなし)
パーティメニューございます。(10名〜40名様・要予約)

11月のプロモーション
この広告ご提示の方にアラカルトメニュー全品 **25% OFF**
セットメニュー \$29/\$39 セットランチ \$9

SE RA BEL KOREAN RESTAURANT
60 Eu Tong Sen Street #04-01
Furama City Centre (チャイナタウンMRT駅隣)
Singapore 059804 www.scrabel.com

Tel: 6535-0336, 6535-3038
11:00AM-3:00PM
5:30PM-10:30PM

即座に解決! 中古クラブ高価現金買い入れ
Creativegolf by Joe
シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店

個人・会社でお持ちの中古クラブセット、買い入れいたします
出張査定、買い取り、配達もいたします。ご来店前にお電話ください

Blk 335 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086
営業時間 11:30am ~ 7:00pm

フレッシュベリカン便
TEL: 6565-8177
ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

PARTI

季節のご挨拶・転勤通知

66A Tras Street
Singapore 079005
Tel: 6224-8912
Fax: 6224-8932

60年の歴史を誇るシーフードの優雅な味。
ブラックペッパークラブ発祥の店です。

シンガポール唯一おすすめシーフードレストラン
The New York Times
ベストフォーシーフード・デビットブロック
European 2005年2月
おすすめシーフードレストラン
The Courvoisier's Book of the Best
シンガポールベストレストラン賞
Singapore Tatler
(Singapore 100 Best Restaurant)

テレビ番組、ガイドブック、雑誌で紹介されています
唯一のおすすめシーフードレストラン
愛知万国博覧会、シンガポールパビリオン
テレビ新広島(TSS)、TVプログラム(日本)
Globetrotter 2005、トラベルガイド(日本)

Long Beach MAIN Seafood Restaurant
(シンガポールテニスセンターの隣)
1018 East Coast Parkway
営業時間 11am-3pm and 5pm-12.15am (土 & 祝日 前日 -1.15am)
Tel: 6445 8833

Long Beach IMM Seafood Restaurant
(ジャイアントスーパーマーケットの隣)
#01-80 IMM Building Jurong East St 21
営業時間 11am-3pm and 5.45pm-11pm
Tel: 6566 9933

Long Beach MARINA Seafood Restaurant
(ラッフルズホテルから車で5分)
Car Park A, Marina South
営業時間 5pm-1.30am
Tel: 6323 2222

Long Beach UDMC Seafood Restaurant
(#01-04 イーストコーストシーフードセンター)
1202 East Coast Parkway
営業時間 5pm-12.15am (土 & 祝日 前日 -1.15am)
Tel: 6448 3636

Head Office Tel: 6338 9396 (9am - 6pm) Fax: 6338 6396 <http://www.longbeachseafood.com.sg>



小橋 繁好 Shigeyoshi KOBASHI

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し...

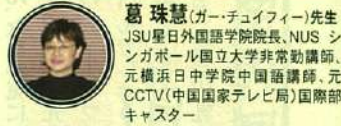
白いキャンバス

趣味を取り上げたテレビ番組が目につく。写真や絵画などの入門編や、趣味に熱中している人々を紹介...

遠か先だと思っていたら、定年退職が秒読みとはいかないまでも静かに近づいてきた。これまで、一度も転職の経験がない。高校生...

大きく変わることは間違いない。電通が「団塊の世代」の大量退職を前に「退職後のリアル・ライフ」の調査をした。退職をきっかけに...

まんだりん面白話 第48話



葛 珠慧(ガーチュイフィー)先生 JSU星日外国語学院院長、NUS シンガポール国立大学非常勤講師...

増加となりました。

全国旅行協会の発表によると、各景勝地などを訪れた観光客数はのべ11億人を超え、去年同期より1割強の増加となりました。

旅行スタイルにも大きな変化が見られました。人々は交通機関の渋滞や混雑、ツアー団体の騒がしさを避けるために「自助遊」...

りました。世界観光協会ではあと10数年で、毎年のべ1億の中国人が海外へ出かけるようになる...

在外やぶにらみ 渡邊正樹・文

東京生まれ、特待生の父と共に一帯で英国、イタリア生活を経験。東京に戻り大卒後、ロンドンのライター通信に就職...

ブルースはジャズ、ロックやカントリーにも共通のルーツである。それは音楽ファンならずとも常識だ。それをポーターキーのジャズ・バブ・ハリスのギターリスト、リックは「俺たちのジャズはブルースの伝統に...

ジャズの即興演奏とブルースの伝統

JSUで中国語をマスターしよう!! 日本語で学ぶ JSUでニーマンハオ! FM96.3もよろしく 標準中国語教室 新規コースは11月28日に開講します

定期的なエアコンメンテで お部屋はいつも軽井沢?? シンガポールでは エアコンが年中フル稼働。カビやダニから ご家族の健康を守ります。



山野さん一家は お父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(桂さん 35歳)、お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんは今年からシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

歯科検診の巻



「いやだー、いやだー」

栗雄君と、アケビちゃんの声がします。今日は3か月に一回の歯科検診の日です。栗雄君もアケビちゃんも歯医者さんは大嫌いです。歯は痛くともなんともないのに、どうして歯医者さんになんかいかないといけないのかわかりません。でもついに、お母さんの桂さんに連れられて来てしまいました。

フッ素を塗る

まず、栗雄君からです。「はい、あーんして。お母さん、なにか気にかかっていることありますか?」石原先生が聞きます。特になんかありませんが、「フッ素を塗った方がいいんですか?」とお母さんが尋ねます。「そうですね、栗雄君はこれからどんどん、乳歯が抜けて永久歯がはえてきますよ。」

虫歯を発見

お母さんはアケビちゃんの歯について「特になんか気になってることはないよ」といいます。ところが「前歯の歯と歯の間に虫歯がありますね。」石原先生に言われてしまいました。明るいライトの下で見ると、石原先生の言ったとおり歯と歯の間が白っぽくなって小さな穴があき始めていました。さあ、大変です。アケビちゃんは泣き出してしまいました。

歯科検診の受ける意義

虫歯の予防についての情報を得られ、またその予防処置を受ける事ができます。虫歯の早期発見ができます。虫歯は小さいほど治療にかかる時間が少なくて済み、また初期の虫歯は適切な処置をすれば、削らずに済みます。歯の磨き方、歯のえ方、大人の場合は歯周炎についても気づかないでいたことを指摘してもらえます。大人は半年に一度、そして虫歯の進行がはやい子供は3か月に一度、歯科検診することをおすすめします。



南の国のおとぎ箱 ■ たちばなみく山になつた大船 ● インドネシア

今月の「夢紀行」で紹介しているバンドン北部のタンゲバン・プラフ山は「ひっくり返した船」という意味。驚くような伝説が残っています。

ダヤン・スンビが織物をしていて、布が風に舞って窓の外に飛んでいってしまいました。布がどこかに行ってしまったら大変です。彼女は「もしこの布を拾ってくれた者が男性ならば夫に、女性ならば姉妹になります」と祈ります。しかし、布を拾ってきたのはオスイヌでした。彼女はイヌにトゥマンと名付け結婚します。

長い年月が経ち、サンクリアンはこの森に戻ってきました。サンクリアンは森の中で美しい女性を発見すべく求婚します。しかし、この女性は母、ダヤン・スンビでした。

ダヤン・スンビはこの男性が息子であることがわかり、説得して結婚を止めさせようとしますが、サンクリアンは受け入れません。そこで、ダヤン・スンビは一夜で大きな船を造った後結婚すると難題を与えます。サンクリアンは夜になると仲間の精霊を集め、一夜で完成してしまふような勢いで造船作業をします。一方でダヤン・スンビは女性を集め、一斉に

プタはイスラム社会では不浄の動物です。イスラム国家であるインドネシアにイヌの子どもを産んで育てる、プタが女神であるという物語があることは非常に興味深いことです。深読みすると神が不浄の動物になったという「反イスラム的思想が見え隠れしているようにも思えます。」

ある日、サンクリアンはトゥマンを従えて森に狩りに出かけます。サンクリアンは森の中でプタを見つけ、トゥマンに狩りを手伝うように命じます。しかし狩りは失敗。怒ったサンクリアンはトゥマン

を殺してしまいます。サンクリアンがトゥマン(父親)を殺したことを知って、ダヤン・スンビはサンクリアンを家から追い出してしまいます。

ダヤン・スンビは王様が森の中で狩りをしているときに発見したプタが産んだ子どもという説話もあります。ここでは、プタは呪いをかけられた女神の、イヌのトゥマンは呪いをかけられた神の化身となっています。ダヤン・スンビは女神の子どものため、いつまでも若々しく、美しい女性でした。

一方、日本でも「南総里見八犬伝」など、イヌと人間が結婚する物語はあります。また、人間が他の動物と結婚し、子どもを産むという神話も多くあります。有名な話では安部清明は人間とキツネの間に産まれた子どもで陰陽道を確立しました。人間以外の動物と交わることで特別な力を得るといふという考えが浸透していたのでしよう。

生徒募集 KUMON 対象: 幼児(3歳~)~成人 科目: 算数、数学、英語、国語

シンガポール国際日本語教会 International Japanese Church of Singapore 牧師 岡村直子 住所: 7 Kay Poh Road

お客様の為へが Cinderella モットーのシンデレラ 縮毛矯正20%OFF 11月15日まで

カイロプラクティックケアPTE LTD. ドクター ロバート・ワサーマン カイロプラクティック医師免許(アメリカ)

Raffles Japanese Clinic ラッフルズ ホスピタル(私立総合病院)内のクリニック。邦人医師、歯科医師、看護師らにより、邦人の為の総合医療を目指しています。



WRITER KIYOMI

vol. 35

女性の心とからだ

ベビー、 子供用品を 揃えるには？

(3)



哺乳瓶

「こちらでは耐熱ガラスでできた哺乳瓶が見つからない！」と新米ママや初めてシンガポールで出産される方(出産経験者から時折質問されます)こちらで販売している哺乳瓶のほとんどはプラスチック製(最近ビジョンからガラス製がでてきます)。なぜなら、こちらの床(特にリビング)の多くはマーブルやタイルでできていますから、ガラス製だとちよつと落とすだけでも割れてしまふ危険だからです。小さい子どもは哺乳瓶を落としたり投げたりしますからプラスチック製の方が安心です。

おもちゃ

日本で発売しているおもちゃはキャラクター商品がたくさんあり、知育玩具はとつても工夫されているので、大人が見てもなるほど！と感心させられます。外国製のおもちゃ(Splatoonなどは日本で買うよりこちらで買ったほうが安いです。

冬服

こちらに住んでいるのであれば、秋冬服は寒い時期に旅行や里帰りをする限り必要ありません。日本で夏物が売られる時期といえは5月〜7月あたりです(7月中旬にはもうセールしている所が多く、8月には秋物を置いてある店が多いのですが、夏物の売れ残り安く購入できます)。もし、帰国の時期が日本の冬場に当たってしまうとこちらで着られそうな夏服はもとより、虫刺されの薬さえも手に入りやすいです!!

それぞれの都合にもありますが、帰国時期を決めるのに、こうしたことも頭に入れておくとういでしょう。

病氣や不妊治療、子育て、その他等でご質問がある方は、私のできる範囲でご相談に乗りますので、お名前とご連絡先をお書きの上、kiyomi_ladybaby@hotmail.com までメールして下さい。尚、苦情や嫌がらせのメールはご遠慮ください。

■情報提供
Joy Clinic for Women

0123 ALLIED 私たちのスタンダードが、きっと世界標準になる。

WORLD WIDE MOVING

- 国際引越
- 国内引越
- 事務所移転
- 物流全般

the 0123

すべてのお引越は
アート引越センターにおまかせください。

the 0123 アート引越センター
アートコーポレーション株式会社

Tel : 1-800-888-0123/6795-0123
Fax : 6898-4876/6234-6314
10 Hoe Chiang Road, #14-08 Keppel Towers, (S)089315
mail to: hikkoshi@the0123.com.sg, c.service@the0123.com.sg
http://www.the0123allied.com

担当: メーベルリム (マネージャー)、スミコ(Ms)、フユミ(Ms)

JOY CLINIC FOR WOMEN
～産婦人科専門クリニック～

医師 DR.GORDON TAN
住所 4-6 Napier Road, #08-03/04
Gleneagles Medical Center Spore 258498
TEL 6737-0044
FAX 6474-4935
受付時間 (予約制)
月、水、金 9:00~13:00 & 14:00~17:00
(日本人スタッフ勤務時間 10:00~13:00)
火、木、土 9:00~13:00
(日本人スタッフ勤務時間 9:30~13:00)

24時間対応
ホスピタルツアラーや母親学級も無料で実施
婦人病、出産、不妊治療に際してご相談がある方はお電話ください。
日本語の母子手帳を無料でお渡ししています。

～プロモーション実施中～

素肌と生きる、きれいを創る。ALBION

★プロモーション
●フェイシャルトリートメント50分 \$48(通常\$60) お二人様 \$88(通常\$96)
●IPLワキ脱毛パッケージ/6回 \$480(通常\$900)
●IPL フェイシャルリフティング/6回 \$900(通常\$1,680)

アルビオン Beauty & Body Slimming Centre
304 Orchard Road #03-46 Lucky Plaza
TEL: 6737-7660
営業時間: 月～金 11:00～20:30 土祝 11:00～19:00

教えて！
アユルベータ

ABCの

このコーナーでは、歴史や効果、応用など、様々な角度でアユルベータを紹介していきます。

健康の定義

WHO(世界保健機関)では「健康」について「心理的、社会的、精神的に満たされ、かつ、定的な状態であること」と定義しています。単に「病氣や虚弱」ではないということではありません。

アユルベータでも同じような考えをします。人間を苦しめる要素は3つ。「心理的」「精神的(神経)」「肉体的」な災いです。これらの災いによって、すべての感覚器官が苦しめられます。

健康を維持し、長寿を願うのなら、これらの災いを避け、病氣を防ぐしかありません。病氣を治癒し、健康増進をはかるためには、「適切な食事」「適

アユルベータと健康

食物を重要視

アユルベータでは、健康に大切なものは栄養物のバランスと考えます。体の中に入った栄養が健康を左右し、悪い食事バランスの結果が病氣の原因になると信じられています。あらゆる食物の人体への影響を考え、有益な食物と有害な食物を区別して、また、食物の相性も重要視します。

牛乳について考えてみましょう。牛乳は魚やバナナと一緒に摂取してはいけません。組み合わせにより人体に悪影響

体を休めること

響を及ぼすと考えられているからです。バナナも魚も栄養が良くなりますが、牛乳との相性が良くないのです。

健康を維持し、身体を最適な状態にしておくためには、体内の浄化が必要です。仕事などの後に、心と体をリラックサさせ、「心理」「精神」「肉体的」の状態を安定させましょう。この3つがバランス良く安定すること、心身共に満たされ、心身の若返りにつながります。心身が若返ると、老化の防止、免疫力や記憶力の向上、五感の強化などが顕著になります。心身共に安定した状態を保ち、健康を維持しましょう。

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
次回初級クラス11月下旬より開講

- ◆1クラス: 4~9名
- ◆授業料: (初級コース) 420ドル(税込) / 30時間 週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧にお教えします。又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆現在初級から上級まで30クラス以上開講中。途中入学も随時受け付けております。
- ◆「中上級者向け会話クラス」も新たに開講いたします。

無料体験レッスン受付中
※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ

日本語ホットライン
Tel. 6238-0055 (Mr.中川まで) (平日 10 am~6 pm)
#12-07 Shaw House (伊勢丹スクワ上のワイルド) ホームページ www.ikoma.com.sg

IKOMA Language School 生駒语言学院

MAYURI AYURVEDIC SPA

11月1日はインドのお正月、ディパバリです。ディパバリを記念して特別パッケージをご用意しました。アユルベータで心と身体をリフレッシュしてみませんか。

フェスティブ・トリート
Festive Treat

75分 ●フェイシャルとフットマッサージ 60分 先着20名様のみ
●ヘッドマッサージ 15分 \$100

2 Serangoon Road #05-11/12/13 Tekka Mall Singapore 218227
(MRTリトルインディア駅から徒歩4分)
Tel: 6737-5657 info@mayurispaspa.com www.mayurispaspa.com 10:00am~8:00pm

動植物の楽園、11月から一般開放
＝灰で連結のセマカウ島ーシンガポール＝



セマカウ島のマングローブの林(下部)と埋立地(上部)。

シンガポール政府が同国のリゾート地、セントーサ島から南東沖の2つの島同士を灰で埋め立て、建設中の人工島への一般開放が11月初めからスタートする。島は灰が海水に染み込まないよう特別の工夫を凝らすなど、環境に配慮しており、動植物の楽園化が進んでいる。

埋め立てているのは沖合い約7キロ先のセマカウとサケン島間。この事業は1999年にスタートしたが、また計画予定の10%が終了した段階で、今後、さらに40

このため、全国環境局では「自然観察などに最適」として、セマカウ島の一部開放を決定。ラッフルズ自然研究博物館など、自然環境関連3団体がガイド役となり、島を探索できるようにした。船はウエストコースト・ピアから出発する。

埋め立てに当たってはかつての島民の居住地域を中心に、サッカー場20面のマングローブの林を造成したほか、堤防に灰などが外の海水に染み出さないよう特殊な膜を使用。環境対策にも努めた結果、現在では熱帯の海洋性生物や鳥類など、55種類が確認されるなど、自然の楽園化が進んでいる。

詳細は電話18002255632かメールContact_nea@nea.gov.sg、時事通信シンガポール支局

11 November 2005 今月のイベント情報

🕒:日時 / 📍:場所 / 💰:チケット代 / 📞:問い合わせ先
*各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

LISA ONO "ROMANCE LATINO" tour 2005

日本でも注目大! 小野リサのボサノヴァ

ニューヨークやブラジルで海外公演を成功させている小野リサが今秋、台湾・韓国・シンガポールでアジア3公演を行います。1989年のデビュー以来、ナチュラルな歌声、リズムカルなギターで、瞬く間にボサノヴァを日本に広めた小野リサ。幼少時代をブラジルで過ごした彼女は、15歳からギターを弾きながら歌い始めました。1999年、アルバム『ドリーム』が20万枚を超えるヒットを記録し、日本におけるボサノヴァの第一人者として不動の地位を得ています。今年、連続して発売したラテン・テイスト満載の3枚のアルバム『Romance Latino』vol.1~3を携え、温かくロマンティックで洗練されたボサノヴァを聴かせてくれるでしょう。

🕒: 11月6日(日) 20:00
📍: シンガポール・エキスポホール1
💰: \$150~\$60(7歳未満入場不可)
📞: SISTIC 6348-5555
www.sistic.com.sg
公式サイト
www.msap.net/LISA

Imperial Russian Ballet "Romeo & Juliet"

インペリアル・ロシア・バレエ団 『ロミオとジュリエット』

20世紀のバレエ史に名を残すプリマバレリーナ、マイヤ・プリセツカヤが名譽総裁を務めるインペリアル・ロシア・バレエ団。今回は当地でシェクスピアの傑作『ロミオとジュリエット』を公演します。舞台を一層盛り上げるのは、ノヴァヤ・オペラ・オーケストラ。ロシア最高のコンサートホールを所有し、国内外で高い評価を得ているフルオーケストラです。舞台は、ルネッサンス期のイタリア・ヴェローナの町。骨肉の争いを続けるモンターギュー家とキャピレット家に生まれた若き二人は、激しくも切ない恋に落ちます。悲劇に終わったロミオとジュリエットの恋物語をクラシック・バレエでドラマティックに上演します。

🕒: 11月8日(火)、9日(水) 20:00
📍: エスプラネード・シアター
💰: \$142~\$62(6歳未満入場不可)
📞: SISTIC 6348-5555
www.sistic.com.sg

Gao Xingjian : Experience

高行健 回顧展

シンガポール・アートミュージアムでは、高行健(Gao Xingjian)の回顧展を行います。同氏は、2000年に中国語作家として初めてノーベル文学賞を受賞。現在はパリに住居を構えています。今回は画家及び脚本家として活躍した時の作品や世界的にも高い評価を得た作品、今回の回顧展のために描かれた作品10点を含む約60点を展示。東南アジアでは初めて開催され、抽象画技法を用いた水墨画を出品します。儂い自然に焦点を当てた作品、人間の魂を追求した作品など、激しくもシンプルな作風が特徴。作品からは墨色の奥深さ、清らかさを感じることが出来ます。また、脚本演出による舞台、「August Snow (8月の雪)」も上映します。

🕒: 11月17日(木)~2月7日(火)
📍: シンガポールアートミュージアム
💰: \$3~\$15
(金、18:00~21:00無料)
📞: Tel 6332-3222
www.nhb.gov.sg/SAM

SWISS DREAM CIRCUS

スイス・ドリームサーカス

古きよきヨーロッパの様式と、音響・照明などの最新技術を組み合わせた革新的なサーカスがやってきます。鍛え抜いた肉体を持つ曲芸師が、空中で見せる命知らずの技を間近で見れば、臨場感たっぷりです。

🕒: 11月11日(金)~1月1日(日)
📍: The Modern Art of Circus
💰: \$55~\$20(2歳未満入場不可)
📞: SISTIC 6348-5555
公式サイトwww.taipancircus.com

Tom Yum Goong

タイ映画『マッハ!』第2弾 『Tom Yum Goong』公開

CGを使わず、ワイヤーも早回しも使わない脅威のムエタイ・アクション映画『マッハ!』の制作スタッフが再結集しました。主演はもちろん、トニー・ジャー。今回は、オーストラリアを舞台に、奪われた象を取り戻すべく闘います。

🕒: 11月3日(木)~
📍: Shaw House
💰: \$7~
📞: 予約電話 6738-0555
www.shaw.com.sg

時事通信社の時事速報で 世界のビジネスニュースを毎日お届け!

月額200S\$(税込)

フリートライアル好評実施中!

1か月間、ニュースメール「時事速報」+会員制ウェブサイト「JJIWEB」がご覧いただけます。詳しくはhttp://jjiweb.jiji.com/asia_info.htmlまで!

JJI PRESS SINGAPORE
10 Anson Road,
#24-16A International Plaza
Singapore 079903

JJI News Bulletin
時事速報
SINGAPORE

TEL: 62244212 FAX: 62240711
E-mail: jjiisp@jiji.com.sg
Ms. Saito

だいすき ようちえん

先生紹介コーナー

日本では秋だけなの頃と思いますが、常夏の国であっても日本人幼稚園では、子どもたちに日本の秋を少しでも感じ取って欲しいと、日本から取り寄せた紅葉並木をロビーに作り、コスモス・イチョウ・もみじ等の写真を飾りました。また、2学期は落ち着いて保育に取り組み時もあります。保育活動を通して子どもたちの成長を、是非ご参観下さい。

2006年度 入園願書受付中

・願書配布 ~ 10月3日(月)より当園にて配布
一部\$5.25(GST込み)
・受付期間 ~ 11月1日(火)~11月10日(水)
9:00~17:00
・入園希望日 ~ 11月15日(金)・19日(土)
(日程はご相談下さい)
・募集定員
年少(満30ヶ月の幼児) 40名
年少(2006年4月2日現在 満3歳の幼児) 60名
年中(2006年4月2日現在 満4歳の幼児) 25名
年長(2006年4月2日現在 満5歳の幼児) 15名
・見学は随時受け付けております。お気軽にお問い合わせ下さい。

11月行事予定

1日(火) ディーパー・バリ(休園)
2日(水) 『のまりんの大型紙芝居』公演
3日(木) 文化の日、ハリラヤ・プアサ(休園)
9日(水) 保育自由参観
10日(木) 発育測定(準年・年少)
11日(金) 発育測定(年長)
14日(月) 父母の会定例委員会
15日(火) 発育測定(年中)
16日(水) 11月誕生会
18日(金) 2006年度入園審査
19日(土) 2006年度入園審査
25日(金) 避難訓練

日本人幼稚園
JAPANESE KINDERGARTEN
251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830
Home Page Add.: http://www.jks.com.sg (更新済) E-Mail: yochien@jks.com.sg

シンガポールの風習

ディパー・バリ

今年のディパー・バリは、11月1日、リトル・インディアのライトアップは、6日まで続き、1か月ほど前からバザールやカルチャー・ショーを開催します。

きらめく光のなか、女性たちが色とりどりの新しいサリーを身にまとい、寺院に参る光景はとてもの幻想的です。

ハリラヤ・プアサ

ハリラヤ・プアサは、1か月間のラマダン(断食)が明けると、日なです。ラマダン中のイスラム教徒は、日が出ている間、一切物を食べる事ができません。ハリラヤ・プアサ当日、日の出とともにラマダンが明け、モスクで祈りを捧げたあと、親戚や友人と豪華な食事で楽しむそうです。今年のハリラヤ・プアサは11月3日、ライトアップは13日まで開催予定です。

多民族国家シンガポールでは、様々な民族的、宗教的祭事が行われ、民族の相互尊重と調和維持に役立っています。ここで紹介する風習や祭事を体験し、在星中に一歩深くシンガポールを知ってみたいかがたしょう。

とくとく情報



ずわいカニ鍋の試食に招待!

モハメドサルタンにある、Zen Japanese Cuisineで、11月より新メニューとして、本ずわいカニ鍋が登場しました!
築地直送の新鮮な特大ずわいカニをたっぷり味わえる「食べ放題」は、お1人様\$58++と非常にお得。単品としてご注文の場合は、\$35++です。



Zen Japanese Cuisine
205 River Valley Rd,
#01-75 UE Square
(モハメドサルタン・ユニティ・ビル)
18:00 ~ 23:30
(Last Order 22:30)
Tel: 6732-3110

モニター申込先
「カニ鍋」モニター係
66A Tras St. (S) 079005
Fax: 6225-2909
締め切り 11月13日(日)

この度、バルティ読者限定で、カニ鍋のモニター試食に5組10名様をご招待。本ずわいカニ鍋、お2人様分を無料でご試食いただき、簡単なアンケートにお答えいただきます。ご希望の方は、住所・氏名・年齢・ご連絡先をご記入の上、左記へ郵送かFaxでご応募ください。締め切りは11月13日(日)。

また、Zenでは、宴会予約も受付中。ご予算、人数に応じてフレキシブルに対応いたしますので、お気軽にお問い合わせください。

とくとく情報



HAIR ART CINDERELLA
402 Orchard Rd,
03-16 Delfi Orchard
Tel: 6735-8022
http://www.cinderella.com.sg/

営業時間: 予約制
月曜日 10:00 ~ 18:00
火 ~ 金曜日 9:00 ~ 20:00
土・日曜日 10:00 ~ 19:00
※プロモーションに参加される方は必ず本誌をご持参ください

シンデレラのプロモーション

湿度が多いシンガポールは、ほんの少しの癖でも髪が広がりがやくなります。対策としておすすめなのが「縮毛矯正」。ストレートでサラサラな状態は1度やったら、やめられないほど、楽なヘアスタイル。ストレート以外にもボリュームを出すなど、好みに合わせることが出来ます。その他のおすすめはデジタルパーマ。ホットカーラーで巻かなくても、自然な大きなカールができるのが好評。個人差はありますが、約半年間楽しめます。

11月15日まで、バルティ持参の方にカット、縮毛矯正、トリートメントのセット料金が20%OFF。カラーやパーマなどすべてのヘアサービスも10%OFFになります。つねにプロモーションを提案していますので、ご興味ある方は左記のHPをご覧ください。8月より「お客様の笑顔が一番の喜び」とおっしゃる曾我さんが店長として加わりました。曾我さんのコメント「お客様のためにがモットーのシンデレラ」これからもよろしくお願いいたします

お知らせ

こどもお楽しみ会

11月26日(土)に「第45回こどもお楽しみ会」を開催します。人形劇やパネルシアター、ブラックライトの大型紙芝居などお楽しみがいっぱいです。
日時: 11月26日 11:00 ~ 12:00, 14:30 ~ 15:30
場所: 日本人会館ホール
内容: 人形劇「ヘンゼルとグレーテル」、パネルシアター「とりかえっこちびぞう」、大型紙芝居「もちもちの木」他

古本市開催

11月19日(土)、20日(日)に古本市を開催します。様々なジャンルの本が多数集まる本好きの方にはたまらないイベント。20日は日本人会会員でなくても購入できますので、お気軽に参加ください。
日時: 11月19日(土) 10:00 ~ 15:00
11月20日(日) 11:00 ~ 14:00
場所: 日本人会館

日本人会 ~11月行事予定

- *12日(土) JASリサイクルバザー
- *12日(土)、13日(日) ロボテックワークショップ
- *13日(日) 第3回ソフトボール大会
- *19日(土)、20日(日) 古本セール
- *24日(木) ウイルス対策入門講習会
- *26日(土) 第45回子どもお楽しみ会、クリスマスツリー点灯式
- *27日(日) 第10回日本人会アンサンブルコンサート

The Japanese Association, Singapore
120 Adam Rd
Tel: 6468-0066 Fax: 6469-6958



とくとく情報



寄席のチケットをプレゼント

毎年恒例となっている朝日新聞「朝日・全日空さわやか寄席」を今年も開催します。今年は落語の柱歌丸さん、マジックのナポレオンズさんをお招きします。歌丸さんは長寿番組「笑点」でおなじみの落語会の大御所。切れのある語り口で幅広い年代から支持されています。ナポレオンズは驚きと楽しさが詰まったマジックショーを展開。時間を忘れ、不思議な世界へ誘います。



プレゼント申込先
「寄席」プレゼント係
66A Tras St. (S) 079005
Fax: 6225-2909
締め切り 11月7日(月)

日時: 11月14日(月)、会場 19:00、開演 19:30・場所は Furama River Front Singapore 3階、ビーナス・ホールです。
この寄席のチケットを20組40名様にプレゼントいたします。締め切りは11月7日(月)。ご希望の方は住所、電話番号を明記し、左記まで郵送かFaxでお申し込みください。当選者には申込書1通につきチケット2枚をさしあげます。なお、チケットの郵送を持って発表にかえさせていただきます。

お知らせ



第10回日本人会アンサンブルコンサート
日時: 11月27日(日) 15:00 ~ 会場: ビクトリアコンサートホール

チケット購入先
日本人会フロントオフィス
Tel: 6468-0066
イセタンスコツ
カスタマーサービスカウンター
Tel: 6733-1111

日本人会アンサンブルコンサート

日本人会文化部主催の第10回アンサンブルコンサートを11月27日(日) 15:00より、ビクトリアコンサートホールで開催します。共催は日本大使館と日本人会音楽同好会。
第1部は子どもの弦楽アンサンブル、小編成のオーケストラが「子どものためのアンサンブル」「大人のためのアンサンブル」を演奏。
第2部では指揮者に福田直樹氏を、ピアノにロンティー・ポ国際ピアノコンクール優勝者の清水和音氏を迎え、芥川也寸志作曲の「トリプティック」、エドワード・グリーグ作曲の「ピアノコンチェルトOp.16」を演奏します。チケットは日本人会のフロントオフィス、またはイセタン・スコツ店カスタマーサービスコーナーで購入可能です。
お子さまにも楽しめる曲ばかりですが、第2部は乳児の入場ができません。また、短パン、Tシャツ、サンダルでのご入場はご遠慮ください。なお、当日券も販売しております。

お知らせ

黛まどか俳句講演会

現代的な瑞々しい感性で新しい俳句を確立し、女流俳人として活躍中の黛まどかさんが講演会を行います。
ゲストにシンガポール大学で日本の思想史を教え、江戸時代の俳句の研究者であるドクター・スロップ氏を迎え、二人のトークセッションをお楽しみいただきます。
俳句と日本文化に触れるすてきな時間に期待ください。

俳句講演会
11月10日(木) 17:30 ~
場所: 日本人会館オーディトリウム
大人\$15、学生\$8(日本人会で販売)
お問い合わせ
日本人会 Tel: 6468-0066
黛さんとのお話会
「星月夜、お酒で一句」
11月11日(金) 18:30 ~
場所: チャイナクラブ
大人\$150
お問い合わせ
AsiaX Tel: 6748-1822

お知らせ



無煙・無臭の煉炭でバーベキューをもっと楽しく!



アウトドアでの楽しみはなんといつでもバーベキュー! しかし、せっかくよい食材を用意しても、炭が悪くて、すすで真っ黒になってしまったりいやな臭いが付いたりしては台無しです。「紅龍 Red Dragon」は、日本の炭作りの技術を用いた高品質のバーベキュー用煉炭。炭づくり30年の実績を誇る業者が作った自信作です。
自然木のおがくずを固めて作られており、煙や臭いが少なく、火花が飛び散ることもないので、安心して利用できます。
火持ちがよく、一定の温度を保てるのも使い易さのポイント。化学薬品や添加物を使用していないため、人にも地球環境にも優しい製品です。
「紅龍 Red Dragon」は、リャンコート・ショッピング・センターの明治屋スーパーマーケットにて販売中です。
詳しい情報をお求めの方は、左記のウェブサイトをご覧ください。

Jisc Investment & Trading Pte Ltd
10 Anson Rd, #23-16
International Plaza
Tel: 6221-3003
Fax: 6221-3113
www.jisctrade.com

お知らせ



年末年始の贈答品に



マサコフローリスト
402 Orchard Rd,
#03-04 Delfi Orchard
Tel: 6732-1489
Fax: 6737-2073

シンガポールの国花ともなっている蘭の花。お歳暮やクリスマスの贈答品として日本に送るのに最適です。シンガポールの蘭は日本で見かけるものよりも茎が太く丈夫。長持ちすると評判です。
マサコフローリストは蘭の花の専門店として20年の実績。デルフィオーチャード3階のショップでは、スタッフが親切、丁寧に対応してくれます。シンガポールのみならず日本への宅配サービスも行っています。
日本への蘭の宅配は、朝摘んだ花を箱詰めし同日の夜行便に乗せるので、新鮮で美しい花を届けることができます。その時々採れた旬のものを選んで、5本以上、丁寧に包装。入荷状況によって、毎回違った蘭の花を楽しめます。
クリスマス、お歳暮用の宅配サービスを今今受付中。12月21日(木)までの申し込みとなっています。
日本に南国ムード満点の蘭の花を届けたいませんか。

とくとく情報

新スタイルのネイルショップ

新スタイルのネイル&スパ・ブティックがオープン。10月6日にオープンニング・パーティを華やかに開催しました。
店内はピンク色のお洒落なデザインで、いるだけでファッションブルな気分が味わえます。
今回、オープンニングを記念してオリジナルTailor Fit Nailキット(\$30相当)を1名様にプレゼントします。



Dashing DIVA Nail Spa and Boutique
#01-002/004 Suntec City Mall
3 Temasek Boulevard
Tel: 6734-6606
プレゼント申込先
「ネイルキット」プレゼント係
66A Tras St. (S) 079005
Fax: 6225-2909
締め切り 11月14日(月)

著名な形成外科医、ドクターフェルナンデス



DISTRIBUTOR OF ENVIRON BEAUTY RESOURCES
50 Bukit Batok Street 23 #05-03 Midview Building Singapore 659578
お問い合わせは Tel: 6293 5530 Fax: 6560 7115
Website: www.environ.co.za
E-mail: revivre@pacific.net.sg
Environ® スキンケア商品は医師、美容セラピスト、専門コンサルタントのみ取り扱っております。

現代における肌の問題点
化粧品による肌の改善や老化の防止は大切な問題です。さらに今日は、オゾン層の破壊による紫外線の放射、産業界の廃棄物、環境汚染など肌への影響が問題となっています。
しかし、化粧品クリームのほとんどは「若い頃の肌」を求めた、単純な古いタイプで高価なままです。
1980年代、化粧品会社のほとんどがビタミンAを使用していないなか、南アフリカ、ケープタウン
The Environ Ionzyme® Treatment
Environ®製品をすばやく効果的に肌へ浸透させるための機械
Environ®の特徴は各種ビタミンによって、肌を「正常化」させ、より若く、なめらかにすることです。お客様はまず、ビタミンが少なめのクリームからはじめて、肌のビタミンを少しずつ補給。正常な肌近づきます。
12年前の誕生以来、Environ®によるビタミン治療は日本、イギリス、アメリカ、スイス、ドイツなどヨーロッパの国々や、世界35か国以上へ広がりました。
Environ®の外科医、ドクターフェルナンデスは明確な計算に基づいたビタミンAを使用したEnviron®シリーズを紹介しました。この商品の登場により、ダメージを受けた肌の治療が、新時代を向かえました。さらに環境が及ぼす肌への影響が深刻になるなか、スキンケア商品のさらなる開発が望まれ、ビタミンAとビタミンCを使用し、老化による色素沉着、肌荒れ、肌のきび跡により効果的なIonzyme® シリーズが開発されました。
Environ® スキンケア商品は医師、美容セラピスト、専門コンサルタントのみ取り扱っております。

著名な南アフリカの形成外科医による スキンケア商品とフェイスシャルセラピーの研究と開発



Personal Voice
しゃん²
無料伝言板

掲載ご希望の方は、
ファクシミリ(6225-2909)、
郵送(66A Tras St, Singapore 079005)
または、Eメール(parti@mbox1.ntti.net.sg)
で、編集部までお申し込みください。
このコーナーに関するお問い合わせは一切お断りしております。
締め切りは毎月10日正午です。
無料掲載分で字数が多い場合、一部割愛させていただきます場合もあります。
また、編集の都合により掲載されないこともあります。
営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)
及び求人広告は有料です。
また、探しています、お知らせでも企業や店舗の営業案内、テナント事務所等是有料となります。
掲載料は50字以内\$30、100字以内\$50。
クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。
支払先はParti Pte Ltdです。
尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。
このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。
パーティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

1コースで生活に必要な日常英会話が話せるようになります。
ビジネスマン、主婦、子ども(5歳~)など、グループ・プライベートレッスンを行います。
オフィスへの出張レッスンも可。
HP:9871-6383 (日本語可)

英語教えます

正しい発音で英語を学びましょう。
大人向けのレッスンを経験豊かな師が個人レッスンいたします。
HP: 9083-2346

中国水墨画教えます

現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。
教師は10年間日本人の生徒に教えた経験があります。
月謝: \$35 (専用教室使用)
月曜日 15:00~17:00
火曜日 19:00~21:00
木曜日 19:00~21:00
土曜日 10:30~12:30
TEL: 6737-4251
HP: 9276-9071
Kadorie
BLK334 #02-13 Kreta Ayer Rd

日本語教師養成通信講座 シドニー校
英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えてみませんか!

期間: 6か月 (シンガポールから受講可)
授業料: 990オーストラリアドル (教材込)
3週間通学コース (シドニー校) もあり、創立19年
World Japanese Language Centre
4/49-51 Bay Rd, Waverton NSW 2060 AUSTRALIA
TEL: +61-2-9955-8732
FAX: +61-2-9460-1250
E-mail: wjlc@netspace.net.au
http://www.wjlc.net

紹介します

フィリピン人のパートタイムメイドを紹介
紹介します。
若くて明るい方です。洗濯・掃除・アイロン・子守りができます。
興味のある方は下記までご連絡ください。
HP: 9687-5904
(日本語、平日9:00~18:00)

シンガポールのパートのアマさんを紹介
します。

日本人家庭に慣れており、多少の日本語もできます。
掃除・アイロンなどとても上手です。
ご興味のある方はご連絡ください。
HP: 9675-5040 (Soh)
TEL: 6244-2778 (18:00以降)
日本語: 9873-8465
(ご不明な点がございましたらご連絡ください。)

譲ってください

ドラムセットをお譲りいただける方、ご連絡ください。
HP: 9760-4441

譲ります

- ピアノ(ヒーター、椅子付) \$1200
全訳ハノンピアノ教本(未使用) \$10
ビデオデッキ(PANASONIC) \$40
VCDデッキ(SONY) \$30
アイロン(SHARP) \$10
電子レンジ兼オーブン(SHARP) \$20
コム サデ モード抱っこベルト \$10
ニナ・ナンナ抱っこベルト \$10
メトロノーム(新品) \$40
HP: 9635-7841 (9:00~16:00)

- ベビーバス(足つき) \$20
妊婦服 \$15
おもちゃ1歳未満対象 まとめて \$5
歩行者(ほとんど使用せず) \$10
Baby nose cleaner(Pigeon新品) \$5
乳頭保護器(新品) \$5
マルツエキス(新品) \$5
虫除けスプレー(ライオンケミカル新品) \$5
フランスベッド(シングル) \$5
ストレッチマーク(マッサージクリーム) \$10
HP: 9119-1006

- 電気ホーロー鍋(TOSHIBA) (すき焼き、しゃぶしゃぶ、ぐつぐつ煮こみや、おかゆもできます) \$15
壁掛け時計 \$8
NOKIA 携帯用充電器 \$6
IKEA 卓上ランプ \$8
ICレコーダー(東芝、携帯電話より小さい)

ので、持ち運んでの録音に便利です。
日本語の説明書付き) \$75
ソフトやテキストいかがですか。
すべて日本語の正規版です。
・マイクロソフト・フロントページ2000本版+アップグレード版、両方で \$25
・マイクロソフト・マネー2000(家計簿が簡単に作れます) \$15
・ワード2000(ステップバイステップ)
マイクロソフト公式解説書(CD付き) \$25
・エクセル2000(ステップバイステップ)
マイクロソフト公式解説書(CD付き) \$25
以下無料ですが、上記のどれかと一緒にお受け取りいただけるとうれしいです。
・フットバス(2回使用、足の疲れに)無料
・アイロン台(かなり大きいです)無料
TEL: 6468-1473

こどもちゃれんじ ぶち
2004年4月~2005年3月までの1年分本12冊、ビデオ&DVD6本、関連の教材も
もちゃ多数まとめて \$40
・こどもちゃれんじ ほっぷすてっぷのビデオ多数あります 1本 e 50
・ハードカバー、単行本多数あります。\$1~
(ご希望の方には、リストをFAXします)
HP: 9687-5904

お知らせ

トラディショナル・ジャワマッサージ
産前産後マッサージ、背中、肩、ストレス解消マッサージ。
20年の経験あり。
興味ある方、ご予約は、下記まで。
HP: 9067-2482 (Ms.インダ)

クリアランス・セール (11月1~30日)
ビュア・シルクの布20%オフ!さらに\$100以上お買い上げになるとさらに10%オフ!
下記までご予約下さい。
HP: 9083-2346
150 Orchard Rd, #05-36 Orchard Plaza

Art of Craft セールのお知らせ
11月4日(金)~9日(水)まで開催
メンバー20%Off、一般10%OFF!!!
(メンバーの方はカードをレジにて提示してください)
・アメリカナ ペイント \$3.15
・デルタ ペイント \$3.5

Jo Sonja Series1 \$6.05
ブラシ 10~20%OFF
デコパージュ ペーパー \$3
本 \$15~
11・12月は、ワークショップを開催!
*マルチ・ローディングテクニック(クリスマス・ローズレース)
*ミニチュア・クレイ(ケーキ・花・バスター)
詳細は下記までお問い合わせください。
Art of Craft (アート・オブ・クラフト)
150 Orchard Rd #02-07 Orchard Plaza
TEL: 6235-6267
FAX: 6235-9039
E-mail: artcraft@singnet.com.sg

ミュージアム日本語ボランティアガイドのご案内
シンガポール歴史博物館、シンガポール美術館、アジア文明博物館(アルメニアン・ス

トリートとエンプレス・プレイス)の4館で火曜~金曜(祝日除く)10:30より無料ガイドを行っています。
なお、美術館では11月17日からGao Xinglian展を開催。

一緒に乗馬を楽しみませんか
「Qi Ma's」は、馬が好き・馬乗りが集まるサークルです。
J Bにある乗馬クラブで定期的に乗馬キャンプを開催しています。
7歳以上であればどなたでも乗馬することができます。
キャンプとサークル活動の詳細についてはQi Ma'sのホームページをご覧ください。
ご質問がありましたらいつでもお問い合わせください。
E-mail: umataro_spore@yahoo.co.jp
http://homepage.mac.com/singsing/qimas/index.html
(Qi Ma's チアキ)

シンガポール植物園レインフォレストトレイル無料日本語ガイドのお知らせ
11・12月のガイド日程
11月5日(土)・9日(水)、12月3日(土)10:00~(受付9:45~)
集合場所: 植物園ビジターセンター(無料)
シンガポール植物園日本語ガイドグループ

劇団北緯1°・クリスマス公演
「サマーホワイトクリスマス」
12月18日(日)(40分くらい)
第一回 14:30開演
第二回 17:00開演
大人 \$6 子ども \$4(小学生以下)
チケットは日本人会または
E-mail: ash1983@yahoo.co.jp
HP: 9810-4978 まで。

大阪外大同窓会メンバー募集
ありそうで、今までなかった外大同窓会、立ち上げます。
卒業していないけれども、留学生など関係者なら参加大歓迎!
ぜひご連絡をお待ちしています。
発起人: 1994年インドネシア語卒業生
E-mail: oufs_singapore@yahoo.co.jp

広島県シンガポール事務所より恒例のセミナー・懇親会開催のお知らせ
日時: 11月11日(金)
時間: 18:30~19:30 (講演会)
19:30~21:00 (懇親会)
場所: Rafines Town Club
1 Plymouth Avenue
広島県の企業にお勤めの方、広島県出身の方など広島県関係者の皆様のお越しをお待ちしております。
詳細は広島県シンガポール事務所までお問い合わせください。
E-mail: hiroshima@attisse.com
TEL: 6846-8943

福岡県人会イヤーエンドパーティーのご案内
福岡を愛する方ならどなたでも参加いただけます。
海外旅行ペアチケットなど豪華商品が当たるラッキーロウやゲームも行います。
皆様のご参加をお待ちしております。
日時: 11月18日(金)19:00~
場所: Good Wood Park Hotel

Tudor Terrace, Level 1
参加費: 大人(男性 \$80/女性 \$40)
子供(小学生以上 \$20)
幼児無料
お申込み・お問い合わせ先
E-mail: fukuokakenjinkai2005@yahoo.co.jp
TEL: 6224-7927 (長浜)

クリスマス・クワイヤーでいっしょに歌いませんか?
クワイヤー・メンバーを募集しています。
セント・アンドリュース教会で12月24日(土)に行われる、ジャバニーズ・クリスマス礼拝でいっしょに歌いませんか?
興味のある方は、下記までご連絡ください。
HP: 9430-3781
E-mail: makiko@livingstreams.org.sg
(セント・アンドリュース・カテドラル 越川)

ポプラ文庫へのお誘い
ポプラ文庫では、教会のホールをお借りして日本語の絵本・児童書の貸し出しを行っています。
絵本が大好きな方、お子さんと一緒に絵本と親しみたい方、ぜひ一度お越しください。
(ボランティア・スタッフも募集中です。詳細はホームページをご覧ください。)
開催日: 11月10日と24日(第2・第4木曜日)15:00~16:30
お問い合わせはE-mailでお願いします。
E-mail: poplarb@hotmail.com
ホームページがブログになりました。
http://blog.livedoor.jp/spoplar/

育児支援サークル・ぶるちへのよりお知らせ
★ぶるちへのBaby★ *要事前予約
対象: 新生児~9か月児(2005年3月1日生以降)
内容: 手遊び、季節の歌、フリートーク(名刺交換)等
日時: 12月1日(木)10:30~11:50 会費: \$5
予約受付開始日時: 11月23日(水)10:00
予約お申し込み先:
FAX: 6352-5831 (必ず氏名、連絡先を明記)
TEL: 9435-6867 (11月23日10:00~12:00のみ受付)
・E-mail: 下記ウェブサイトの参加申し込みアンケートをご利用下さい。
先着25名様まで。
お早めにお申し込み下さい。
★ぶるちへのぶち★ *事前予約不要
対象: 10か月~1歳3か月児
内容: 手遊び、お友達と名刺交換等
日時: 11月17日(木)10:30~11:30
会費: \$4
★ぶるちへのKids★ *事前予約不要
対象: 1歳4か月~未就学児
内容: 手遊び、クリスマス工作等
日時: 11月10日(木)10:30~11:30
会費: \$4
★ぶるちへのプレマタニティ★ *要事前予約
対象: プレマタニティ(妊娠前の方)
内容: シンガポールでの出産事情や費用、不妊治療等
日時: 12月15日(木)10:30~11:50
会費: \$8
予約受付開始日時: 12月5日(月)
E-mail: prutino@hotmail.com
(必ず氏名、連絡先を明記)
全ての開催会場: 日本人会館3Fファンクショナルーム1
http://www48.tok2.com/home/prutino

子育てを支援する「い・やしの木クラブ」からのお知らせ
「親子の遊びの広場」
親子でふれ合う、楽しい時間をもちましょ。
経験豊富な日本人の先生が、手遊びや簡単な製作をご指導ください。
対象: 1歳6か月~幼稚園児まで
日時: 11月15日(火)15:15~16:15
会費: \$5 (実費)
「クリスマスシーズンのミニパーティおもてなし術」
海外駐在20年のベテラン主婦による、簡単なフィンガーフードとおしゃれなテーブルセッティングを紹介します。
対象: 小さいお子様をお持ちのお母様方(お子様が遊ぶスペースあります。)
日時: 11月19日(土)14:00~15:30
会費: \$12 (材料費込み)
開催場所: Elsインターナショナルプレスクール(「い・やしの木クラブ」協賛校)
7 Seraya Lane TEL: 6348-4780
お申し込みは、できるだけFAXをお願いします。「親子の遊びの広場」を申し込まれる方は、連絡先とお子様の年齢を明記してください。「ミニパーティ」を申し込まれる方は、お子様の年齢も明記してください。
TEL/FAX: 6733-7321 (大関)

プチマナへのお誘い
歌や踊り、工作などの盛りだくさんの子どものバイブルクラスです。
毎週水曜日16:00~ファンクションルームなどでワイワイガヤガヤ楽しく集まってどなたでも気軽にお越しください。
興味のある方は下記まで。
HP: 9059-1752 (丹沢)
E-mail: sarangleejp@yahoo.co.jp

クリスマスキャロルを歌うボイスレーニングコース
シンガポール人と日本人の混合クラス
日程: 毎週金曜日 19:30~
場所: パンダンバレー受講料 \$30(6回)
HP: 9622-4260

女性のための心の癒しと解放の旅(エンカウンターウィークエンド)
過去の心の傷や、苦味、ストレスからの解放そして人生の目的を見つける旅です。
日時: 11月25日(金)19:00~27日(日)17:00
場所: リバーフロントフラマホテル
料金: \$140 2泊3日(食事は土曜日朝昼晩、日曜日朝昼 ビュッフェ込み)
主催: Faith Community Baptist Church
http://www.fcbc.org.sg/
HP: 9622-4260

Faith Community Baptist Church
シンガポールの教会ですが、日本語通訳あり、日曜9:45~11:15
どなたでも歓迎いたします。
http://www.fcbc.org.sg/
HP: 9622-4260
3615 Jalan Bukit Merah



2005年11月パーティカード特典

●ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。



会員番号をご記入ください。パーティが入っておりまして封筒の宛名シールに記載されています。

- ・コロンブス幼稚園
Tel:6444-4170 440A Upper East Coast Rd.
入園時にTシャツユニホーム1着プレゼント
- ・ボンクウ
Tel:6732-5234 60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
10%割引(セール中の本、CDは対象外)
- ・ヘアアート シンデレラ
Tel:6735-8022 402 Orchard Rd. #03-16 Delfi Orchard
5%割引、プロモーションはP20の広告をご覧ください
- ・スプリング スパ
Tel:6533-6288 #B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd.
各種サービスを受けると基本使用料を含む金額から30%割引
- ・一番亭
Tel:6733-3923 60 Robertson Quay #01-13 The Quayside
ソフトクリーム1コサービス
- ・レストランサントリー
Tel:6431-1064 80 Middle Road Intercontinental Hotel
10%割引
- ・南盛亭
Tel:6733-5666 Far East Plaza #05-132
デザートサービス

PARTI Pte., Ltd. FAX:6225-2909
66A Tras Street Singapore 079005

数々の特典が受けられるパーティカード(無料)は、ご登録後初めて郵送されるパーティに同封いたします。引き続き広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配布いたします。
※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。ご了承ください。

【無料送付申請書】

下記、アンケートの全項目にご回答いただき、FAXか郵送にて編集部までお送りください。
「PARTI」本誌以外の情報 必要ない
「必要ない」に を入れた方には、DM、FAXはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)	●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳
●在星 (西暦) 年 月 日	●ご住所 Singapore	
●TEL: -	●FAX: -	●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)		
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない		
●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年		
●ご旅行の予定回数 回/1年		
●最も印象が良かった旅行先 ()		
●これから最も行きたい旅行先 ()		
●あなたにとっての旅行の最適月 (月)		
●最もお気に入りの飲食店 () 理由 <input type="radio"/>	理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他	
●最もお気に入りのショップ・デパート () 理由 <input type="radio"/>	理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他	
●興味のある習い事 ()		
●シンガポールのおすすめお土産 ()		
●パーティで取り上げてほしい情報 ()		
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンゴスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3 <input type="checkbox"/> お役立ちウェブ <input type="checkbox"/> てなもん屋 <input type="checkbox"/> その他 ()		
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)		

NOVEMBER 05

【住所変更・送付停止届け】

(※いずれかに印を記入の上、必要事項を漏れなくご記入ください。)

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 _____
Postal Code _____

TEL _____ FAX _____

旧住所 _____
Old Postal Code _____

登録コード Personal Code _____

【ご意見・ご感想をご記入ください】

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本向郵送は、年間4,000円で承っております。

朝日・全日空

ご招待 さわやか寄席

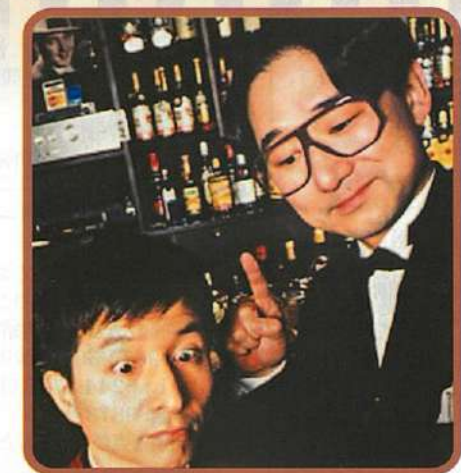
日時 11月14日(月) 開場 19:00 開演 19:30

会場 FURAMA RIVERFRONT SINGAPORE 3F VENUS BALLROOM



桂歌丸

落語界の重鎮、歌丸。「笑点」の第1回からのレギュラーメンバー。はつきりとした語りと独特の雰囲気、幅広い層から絶大な人気を誇る。古典落語はもちろん、芝居囃子にも精通。しつとりと落ち着いた囃子は門熟味を醸し出し、人々を魅了する。歌舞伎鑑賞、川釣りが趣味で、川釣りの様子を著した『岩魚の休日』など著書あり。1951年桂米丸師に入門、古今亭今況を名乗る。1954年、二ツ目昇進、桂歌丸に改名。1968年真打昇進。2005年芸術選奨文部科学大臣賞受賞。現在、落語芸術協会会長。



ナポレオンズ

専修大学マジック同好会の同級生、ボナ植木とバレット小石のコンビ。1977年プロデビュー。日本はもとより、アメリカ、ヨーロッパ、アジア各地などで公演。「地球が僕らのステージだ!」をキャッチフレーズに世界的に活躍している。国内ではテレビなどでオリジナリティーあふれるステージを展開中。少人数のクロスアップマジックから大規模のイリュージョンまで、マジックは400種類以上。「不思議とトリックの総合商社」と称される笑いと不思議さが織りなすマジックショーは人々を驚きの世界へと誘う。

朝日新聞インターナショナル社と全日空は、皆様の日頃のご愛顧に感謝して、好評の「朝日・全日空さわやか寄席」を今年も上記日程で開催することになりました。今回は桂歌丸さん、ナポレオンズさんをお招きします。入場ご希望の方は、申し込み書にご記入の上、FAXでお申し込みください。申し込み書1枚につき2名様までお申し込みいただけます。

皆様のご応募をお待ちしております。

主催 Asahi Shimbun International Plc. Ltd. ANA STAR ALLIANCE

協賛 Canon 竹葉亭 Meiji DCS PARTI 産経旅行 Takashimaya FURAMA

※協賛各社アルファベット順

朝日・全日空 さわやか寄席 申し込み書 朝日新聞インターナショナル FAX: 6225-0709 締切り:11月7日(月)必着

代表者お名前 (Name) ★英字ブロック体でご記入ください。 Mr / Ms

同伴者お名前 (Name) Mr / Ms

代表者ご住所 (Address)

代表者TEL:

* 乳幼児のご同伴はご遠慮願います。